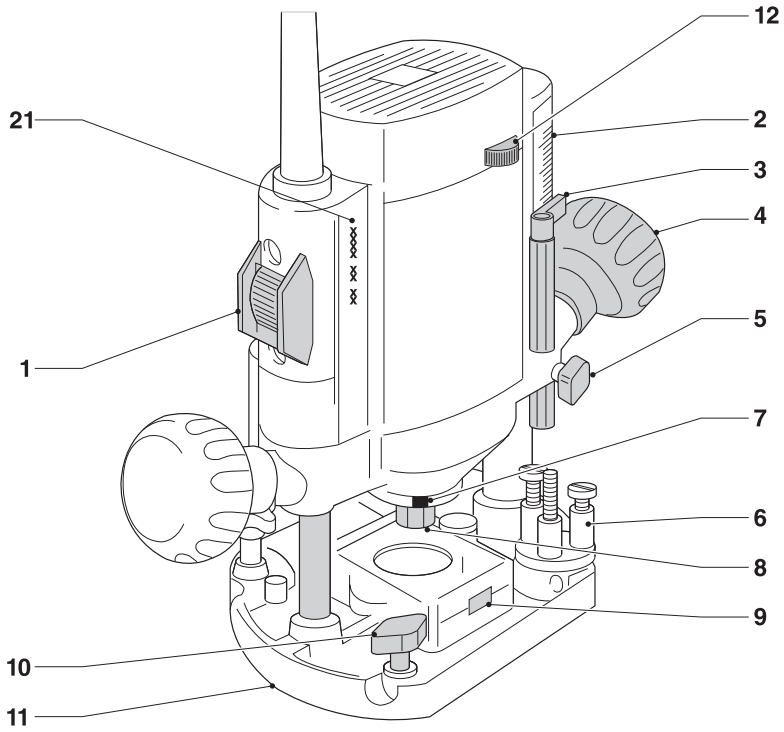


DEWALT®

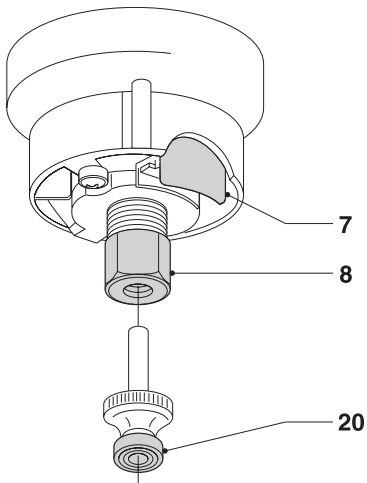
www.DEWALT.com

DW614
DW615

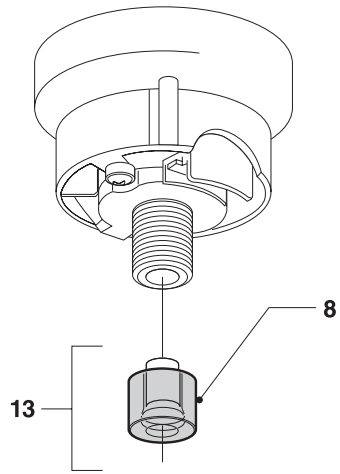
Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	4
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	11
English (<i>original instructions</i>)	19
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	26
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	34
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	42
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	50
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	58
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	65
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	73
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	80
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	87
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	95



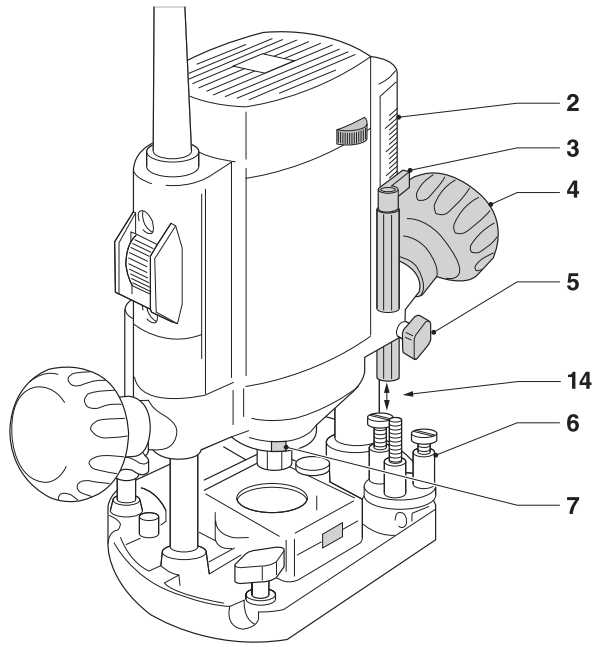
A



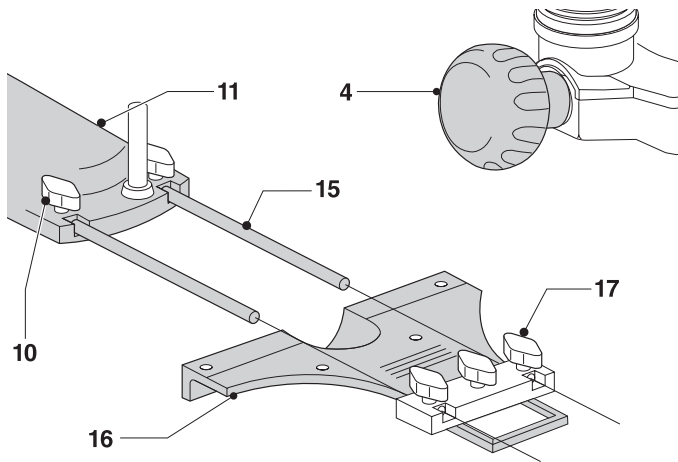
B



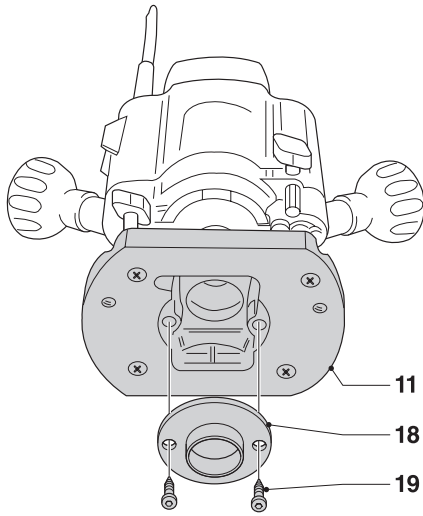
C



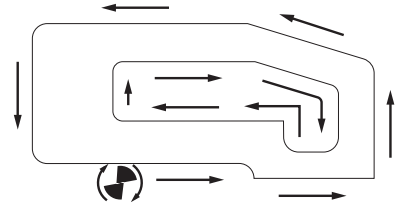
D



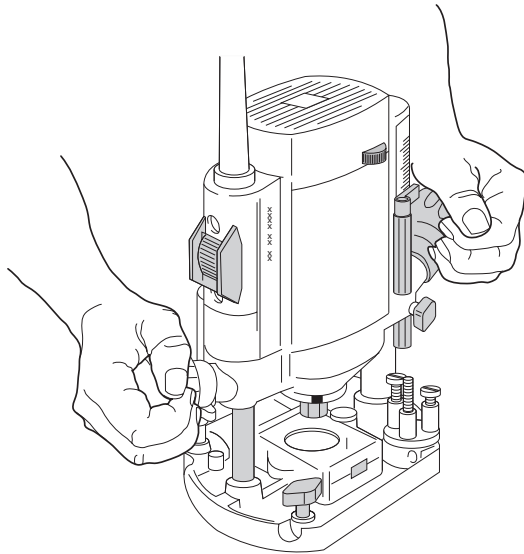
E



F



G



H

HÅNDOVERFRÆSER

DW614, DW615

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT værktøj. Mange års erfaring og indgående produktudvikling og innovation gør DEWALT til en af de mest pålidelige partnere til professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW614	DW615
Spænding	V _{AC}	230	230
Type		4	4/5
Motoreffekt	W	750	1000
Afgiven effekt	W	500	590
Omdrejningstal/ubelastet	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Fræsekurv		2 søjler	2 søjler
Slaglængde	mm	35	35
Revolveranslag	kg	3-trins, med mikroskala	3-trins, med mikroskala
Spændpatron		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Fræsejern, diam. maks.	mm	30	30
Vægt	kg	2,8	2,9
Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-17:			
L _{PA} (emissions lydtryksniveau)	dB(A)	83	83
L _{WA} (lydtryksniveau)	dB(A)	92	92
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3,2	3,2
Vibrationsemissionsværdi a _h =	m/s ²	5,3	7,8
Usikkerhed K =	m/s ²	1,5	1,7

Vibrationsniveauet i dette informationsark er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test, som er oplyst i EN60745 og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan bruges til foreløbig vurdering af eksponeringen.



ADVARSEL: Det erklærede vibrationsniveau gælder for værktøjets hovedanvendelsesformål. Vibrationsniveauet kan imidlertid variere, hvis værktøjet anvendes til andre formål eller ved ringe vedligeholdelse. Dette kan lede til en betydelig forøgelse i eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Et skøn over vibrationsudsættelsen skal tage højde for tiden, hvor værktøjet er slukket eller tændt uden at blive brugt. Dette kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede driftsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger, der skal beskytte brugeren mod vibrationer, såsom: vedligeholdelse af værktøjet og dets tilbehør, hold hænderne varme og etablering af arbejdsrutiner.

Sikringer:

Europa 230 V værktøj 10 Amp, el-net

Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



FARE: Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, vil resultere i **død eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kunne resultere i **død eller alvorlig personskade**.



FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

EF-konformitetserklæring

MASKINDIREKTIV



HÅNDOVERFRÆSER

DW614, DW615

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
18.06.2015



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Terminen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sorg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.

- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblikks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko,

sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.

- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for overfræsere

- **Hold det elektriske værktøj ved hjælp af gribeoverfladerne, fordi fræseren kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis en strømførende ledning skæres over, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stoed til brugeren.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for fræsere

- Anvend kun fræsebits med en diameter, der svarer til størrelsen af klembøsningen på værktøjet.
- Anvend kun fræsebit, der er egnet og mærket til et omdrejningstal på 30.000/min.



ADVARSEL: Anvend aldrig fræsere med en diameter, der overstiger den maksimale diameter angivet i tekniske data.



ADVARSEL: Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.

Yderligere risici

Selvom relevante sikkerhedsforskrifter overholdes og passende sikkerhedsanordninger bringes i anvendelse, kan der ikke undgås at være yderligere risici. Disse er:

- Nedsat hørelse
- Risiko for personskader pga. flyvende partikler.
- Risiko for forbrændinger, fordi tilbehøret bliver varmt under brugen.
- Risiko for personskade pga. langvarig brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer vises på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

DATOKODEPOSITION (FIG. A)

Datokoden (21), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2016 XX XX

Produktionsår

Emballageindhold

KONTROLLER EMBALLAGENS INDHOLD

Emballagen indeholder:

- 1 Håndoverfræser
- 1 Parallelanslag med styrestænger
- 1 Spændpatron 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Nøgle # 13/17
- 1 Styrebøsning 17 mm ø
- 1 Støvudsugningskanal
- 1 Brugervejledning
- *Kontroller om værktøjet, dele eller tilbehør er blevet beskadiget under transporten.*
- *Tag dig tid til grundigt at læse og forstå denne vejledning inden brug.*

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Modificer aldrig el-værktøjet eller dele deraf. Det kan medføre person- eller materialeskade.

1. Afbryder
2. Fræsedybdeskala
3. Dybdeanslag
4. Dybdeanslagsindstilling
5. Låseskrue for dybdeanslag
6. Revolverdybdeanslag
7. Spindellås
8. Spændpatron
9. Støvudsugningskanal
10. Låseskrue for parallelanslag
11. Bundplade
12. Omdrejningskontrol (DW615)

TILTÆNKT BRUG

Din DeWALT højtydende overfræser DW614, DW615 er designet til kraftige fræsningsopgaver.

MÅ IKKE bruges ved høj fugtighed eller under forhold, hvor der er brændbare væsker eller gasser til stede.

Denne overfræser er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning kræves, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DeWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DeWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal enheden slukkes, og strømtilførslen til maskinen afbrydes, før der monteres eller afmonteres tilbehør, før indstillingen justeres eller ændres og før reparation. Sørg for at afbryderen er sat til OFF. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.

Fræsere

Værktøjsudrustningen kan anvendes sammen med hele sortimentet af kommercielle fræsere (fx: lige, sammenfalsning, profilfræsere, slidsefræsere eller rillet kniv) med følgende tekniske data:

1. Spændtangsdiameter 6 mm—8 mm
2. Fræserhastighed min. 30.000/min



ADVARSEL: DW614, DW615 maks. diameter til brug ved:

- Lige, sammenfalsnings- eller profilfræser med en maks. spændtangsdiameter på 8 mm, en maks. diameter på 36 mm og en maks. skæredybde på 10 mm;
- Slidsefræser med en maks. spændtangsdiameter på 8 mm og en maks. diameter 25 mm;
- Rillet kniv med en maks. spændtangsdiameter på 8 mm, en maks. diameter på 40 mm og en skæredybde på 4 mm.

Sådan udskiftes et fræsejern (fig. B)

1. Tryk på og hold spindellåsen (7) inde.
2. Løsn spændpatronen (8) med 17 mm nøglen et par omdrejninger og indsæt et fræsejern.
3. Spænd spændpatronen og slip spindellåsen.



ADVARSEL: Spændpatronens bøsning må ikke spændes, hvis der ikke er anbragt et fræseværktøj i spændpatronen.

Sådan udskiftes spændpatronen (fig. C)

Din DEWALT håndoverfræser er udstyret med en 8 mm (GB: 1/4") spændpatron. Der leveres endvidere to andre præcisionsspændpatroner, der passer til de anvendte fræsejern. Spændpatronen og spændbøsningen kan ikke skilles fra hinanden.

1. Løsn spændpatronens bøsning (8) helt.
2. Fjern spændpatronen (13) og udskift den.
3. Spænd spændpatronens bøsning (8).

Sådan indstilles den elektroniske omdrejningskontrol (fig. A)

DW615

Hastigheden reguleres trinløst med omdrejningskontrollen (12) fra 8.000 til 24.000 omdrejninger pr. min.

1. Indstil omdrejningskontrollen på den ønskede hastighed.
2. Generelt anvendes lav hastighed til fræsebits med stor diameter og høj hastighed til fræsebits med lille diameter. Den rigtige indstilling er dog i høj grad et spørgsmål om erfaring.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Justering af fræsedybde (fig. D)

FRÆSEDYBDESKALA MED ANVENDELSE AF GRADINDELING OG REVOLVERDYBDEANSLAG

1. Løsn dybdeanslagets låseskrue (5).
2. Frigør dybdeanslagsindstillingen (4) ved at dreje dette mod uret.
3. Sænk fræsekurven indtil fræsere berører arbejdsemnet.
4. Spænd dybdeanslagsindstillingen (4).
5. Finjuster fræsedybden ved hjælp af gradinddelingen (2) eller placer en dybdeskabelon mellem dybdeanslaget (3) og revolverdybdeanslaget (6). Indstillingsområdet angives med pilene (14).
6. Spænd låseskruen for dybdeanslaget (5).

INDSTILLING AF 3 FORSKELLIGE DYBDER MED REVOLVERDYBDEANSLAGET

Revolverdybdeanslaget (6) bruges til at indstille 3 forskellige fræsedybder. Det er særligt nyttigt ved etapefræsning af store dybder.

1. Anbring en dybdeskabelon mellem dybdeanslaget (3) og revolverdybdeanslaget (6) for at indstille fræsedybden.
2. Spænd om nødvendigt alle 3 skruer.

DYBDEJUSTERING MED OVERFRÆSEREN I OMVENDT STILLING

1. Indstil fræsedybden før håndoverfræsere monteres i omvendt stilling.



ADVARSEL: Læs de pågældende anvisninger for det stationære værktøj ved montering af fræseren i omvendt stilling.

En finindstillingsanordning (DE6956) kan købes som tilbehør.

Sådan monteres parallelanslaget (fig. A, E)

1. Anbring styrestængerne (15) på bundpladen (11).
2. Spænd låseboltene (10).
3. Skub parallelanslaget (16) ind på stængerne.
4. Spænd låseboltene (17) midlertidigt.

Sådan indstilles parallelanslaget (fig. E)

1. Tegn en fræselinie på materialet.
2. Sænk fræsekurven indtil fræsebiten er i kontakt med arbejdsområdet.
3. Spænd dybdeanslagshåndtaget (4).
4. Anbring overfræseren på fræselinien.
5. Skub parallelanslaget (16) mod arbejdsområdet og spænd låseboltene (17).

Sådan monteres styrebøsningen (fig. F)

Sammen med skabeloner spiller styrebøsninger en vigtig rolle ved fræsning og formgivning.

1. Anbring styrebøsningen (18) på bundpladen (11) ved hjælp af skrueerne (19) som vist på tegningen.



ADVARSEL: Skrueerne (19) fastholder også støvudsugningskanalen. Anvend aldrig fræseren uden denne.



Tilslutning af støvudsugning (fig. A)

Tilslut en støvsugerslange til støvudsugningskanalen (9).

Før værktøjet tages i brug

1. Kontroller, at fræsejernet sidder rigtigt i spændpatronen.
2. Indstil fræsedybden.
3. Tilkobl en støvsuger.
4. Kontroller at dybdeanslagshåndtaget altid er låst før strømmen slås til.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.



ADVARSEL: For altid håndoverfræseren som vist på fig. G (yderkanter/ inderkanter).

Korrekt håndposition (fig. A, H)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTD** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTD** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Korrekt håndposition kræver en hånd på hver dyksnitbegrænser (4).

Afbryder (fig. A)

Start værktøjet med afbryderen (1).

I = Tænd. Værktøjet fungerer nu konstant.

O = Sluk.



ADVARSEL: Løsn dybdeanslagshåndtaget og lad fræsekurven vende tilbage i hvilestilling inden der slukkes.

Sådan anvendes styrebøsningerne (fig. F)

1. Fastgør skabelonen til arbejdsområdet med endeklemmer.
2. Vælg og monter en passende styrebøsning (18).
3. Træk fræsejernets diameter fra styrebøsningens ydre diameter og divider med to. Beregningen viser hvor meget større skabelonen skal være i forhold til den del, der skal forsænkes.



ADVARSEL: Hvis arbejdsområdet ikke er tykt nok, kan det anbringes på et stykke affaldstræ.

Styring langs en liste

Der hvor der ikke kan anvendes kantstyr, kan overfræsere styres langs en liste, der spændes tværs over arbejdsemnet (overhæng i begge ender).

Frihåndsræsning

Din DEWALT håndoverfræser kan også anvendes uden styr, f.eks. til skriffræsning eller dekorationsarbejder.



ADVARSEL: Ikke for dyb fræsning!
Anvend kun fræsejern med en diameter på max 6 mm.

Fræsning med notfræsere (fig. B)

Der hvor der ikke kan anvendes parallelslag eller styrebøsning, kan der anvendes notfræsere (20) ved fræsning af profilerede kanter.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

F.eks. sinkefræseraggregat til sinkesamlinger og fingersamlingsskabeloner, tapsamlingsskabeloner, styrebøsninger, finindstillingstilbehør til indstilling af højden, ellipsestænger og styreskiner i forskellige længder.

VEDLIGEHOJDELSE

DEWALT elektrisk værktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal enheden slukkes, og strømtilførslen til maskinen afbrydes, før der monteres eller afmonteres tilbehør, før indstillingen justeres eller ændres og før reparation. Sørg for at afbryderen er sat til OFF. En utilsigtet opstart kan forårsage personskade.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Der må under ingen omstændigheder komme væske ind i værktøjet. Ingen af værktøjets dele må nedsænkes i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Nærmere oplysninger om det rigtige tilbehør fås hos forhandleren.

Miljøbeskyttelse



Særskilt indsamling. Produkter og batterier mærket med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med normalt husholdningsaffald.

Produkter og batterier indeholder materialer, der kan blive gendannet eller genanvendt og således reducere efterspørgslen efter råvarer. Genbrug venligst elektriske produkter og batterier i henhold til lokale regulativer. Du kan finde yderligere oplysninger på www.2helpU.com.

OBERFRÄSE

DW614, DW615

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW614	DW615
Spannung	V_{ws}	230	230
Typ		4	4/5
Leistungsaufnahme	W	750	1000
Abgabeleistung	W	500	590
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	24.000	8.000-24.000
Fräskorb		2 Säulen	2 Säulen
Fräskorbhub	mm	35	35
Revolvertiefenanschlag	kg	3 Stufen, mit Skala	3 Stufen, mit Skala
Spannzangengröße		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Fräser-Durchmesser, max.	mm	30	30
Gewicht	kg	2,8	2,9

Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-17.

L_{PA} (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	83	83
L_{WA} (Schalleistungspegel)	dB(A)	92	92
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3,2	3,2
Vibrationskennwert a_{h1}	m/s^2	5,3	7,8
Unsicherheitswert K	m/s^2	1,5	1,7

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionsgrad wurde nach Maßgabe eines standardisierten Tests, wie in EN60745 vorgegeben, gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNING: Der angegebene Vibrationsemissionswert steht für die Hauptanwendungen des Werkzeugs. Falls das Werkzeug jedoch für andere Anwendungen oder mit anderem Zubehör benutzt oder schlecht instandgehalten wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich steigern.

Eine Schätzung des Vibrationsaussetzungsgrades sollte ebenfalls berücksichtigen, ob das Werkzeug abgeschaltet ist, oder ob es einfach nur eingeschaltet ist ohne für Arbeiten benutzt zu werden. Dies kann den Expositionsgrad über die gesamte Arbeitsdauer erheblich verringern.

Bestimmen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Benutzer vor den Auswirkungen der Vibrationen zu schützen, wie etwa: Instandhaltung des Werkzeugs und Zubehörs, die Hände warm halten, Aufbau von Arbeitsmethoden.

Sicherungen:

Europa	230 V Werkzeuge	10 A Stromversorgung
--------	-----------------	----------------------

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNING: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



OBERFRÄSE

DW614, DW615

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter **Technische Daten** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2004/108/EG (bis zum 19.04.2016), 2014/30/EU (ab dem 20.04.2016) und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Markus Rempel
Technischer Direktor
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland

18.06.2015



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

Allgemeine Warnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Alle Sicherheits-/Warnhinweise und alle Anweisungen lesen. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Werkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Werkzeuge (ohne Netzkabel)

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unordentliche oder dunkle Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit Elektrowerkzeugen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen keine Adapterstecker.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke.** Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Werkzeug erhöht das Stromschlagrisiko.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie es niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder zu ziehen bzw. um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für Außenbereiche geeignet sind.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert das Stromschlagrisiko.

- f) **Beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort muss eine Stromversorgung mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verwendet werden.**

Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verringert das Stromschlagrisiko.

3) PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) **Bleiben Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen führen.**
- b) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Schutzausrüstungen (wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz) für die entsprechenden Einsatzbedingungen mindern das Verletzungsrisiko.
- c) **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es hochheben oder tragen.** Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder der Anschluss eingeschalteter Werkzeuge führen unnötig Unfälle herbei.
- d) **Nehmen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder Einstellwerkzeug, der/das sich in einem drehenden Teil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Nicht zu weit vorlehnen! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Werkzeug in unerwarteten Situationen besser unter Kontrolle halten.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Falls Vorrichtungen zur Staubabsaugung bzw. zum Staubfang vorhanden sind, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig**

verwendet werden. Durch die Verwendung eines Staubfangs können die mit Staub verbundenen Gefahren reduziert werden.

4) GEBRAUCH UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUGEN

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihren Anwendungsbereich geeignete Elektrowerkzeug.** Mit dem richtigen zweckbestimmten Elektrowerkzeug kann die Arbeit besser und sicherer ausgeführt werden.
- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Ein-Aus-Schalter nicht verstellen lässt.** Ein Elektrowerkzeug mit defektem Schalter ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromquelle und/oder dem Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge aufbewahren.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern ein unbeabsichtigtes Einschalten des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Personen benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Personen gefährlich.
- e) **Halten Sie Elektrowerkzeuge stets in einem einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen und ob Teile Bruchstellen aufweisen oder so beschädigt sind, dass sie die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge vor dem Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle sind auf schlecht gewartete Elektrowerkzeuge zurückzuführen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und in der für diesen speziellen Elektrowerkzeugtyp vorgeschriebenen Art und Weise.** Der Gebrauch von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) REPARATUREN

- a) *Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit kann gewährleistet werden, dass der Betrieb des Elektrowerkzeugs sicher ist.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Fräser

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da das Schneidewerkzeug die eigene Anschlussleitung berühren könnte.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** *Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.*

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Fräser

- *Verwenden Sie nur Fräser mit einem Schaftdurchmesser, der der jeweiligen Spannzange entspricht.*
- *Verwenden Sie nur Fräser, die sich für eine maximale Drehzahl von mindestens 30.000 min⁻¹ eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.*



WARNUNG: Verwenden Sie nie Fräser, deren Durchmesser größer ist als der in den technischen Daten angegebene Höchstdurchmesser.



WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.

Typische Gefahren

Trotz Befolgung aller relevanten Sicherheitsbestimmungen und Anwendung von Schutzvorrichtungen sind die folgenden typischen Gefahren unvermeidbar:

- Schädigung des Gehörs
- Verletzungsgefahr durch fliegende Partikel
- Verbrennungsgefahr durch das beim Betrieb sehr heiß werdende Zubehör
- Verletzungsgefahr bei langzeitiger Anwendung

Bezeichnungen am Werkzeug

Am Werkzeug sind folgende Piktogramme angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] A)

Der Datumscodes (21), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2016 XX XX

Herstelljahr

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Oberfräse
- 1 Parallelanschlag mit Führungsstangen
- 1 Spannzange 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Gabelschlüssel SW 13/17
- 1 Führungshülse 17 mm ø
- 1 Staubabsaugkanal
- 1 Bedienungsanleitung

- *Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug, die Teile oder Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme gründlich durchzulesen.*

Gerätebeschreibung (abb. A)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen an dem Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Sach- und Personenschäden führen.

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Frästiefeneinteilung
3. Tiefenanschlag
4. Tauchtiefenbegrenzer
5. Feststellschraube für Tiefenanschlag
6. Revolvvertiefenanschlag
7. Spindelverriegelung
8. Spannzangenmutter
9. Staubsauger
10. Feststellschraube für Parallelanschlag
11. Fräskorb
12. Geschwindigkeitswähler (DW615)

VERWENDUNGSZWECK

Die DEWALT-Oberfräse DW614/DW615 wurde für professionelle Fräsarbeiten entwickelt.

Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT** bei Nässe oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Oberfräse ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

Lassen Sie Kinder **NICHT** in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Unerfahrene Personen dürfen das Werkzeug nur unter Beaufsichtigung benutzen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- (CH)** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II (Doppelsolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- (CH)** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zuglassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

MONTAGE UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie vor Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen bzw. bevor Sie Einstellungen vornehmen/ändern oder Reparaturen durchführen, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser in der ausgeschalteten Stellung gesichert ist. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.

Fräsen

Dieses Werkzeug kann mit allen handelsüblichen Fräsen eingesetzt werden (z.B: gerader Fräser, Falzfräser, Profilfräser, Nutenfräser oder Rillennmesser), die folgende technische Daten besitzen:

1. Schaftdurchmesser 6 mm—8 mm
2. Leerlaufdrehzahl min. 30.000/min



WARNUNG: DW614, DW615 Fräser-Durchmesser, max.:

- Gerade, Falz- oder Profilfräser mit einem maximalen Schaftdurchmesser von 8 mm, einem maximalen Durchmesser von 36 mm und einer maximalen Frästiefe von 10 mm;
- Nutenfräser mit einem maximalen Schaftdurchmesser von 8 mm und einem maximalen Durchmesser von 25 mm;
- Rillennmesser mit einem maximalen Schaftdurchmesser von 8 mm, einem maximalen Durchmesser von 40 mm und einer Fräsbreite von 4 mm.

Montieren und Entfernen eines Fräasers (Abb. B)

1. Drücken Sie die Spindelarrretierung (7) und halten Sie sie nieder.
2. Lösen Sie mit dem Gabelschlüssel SW 17 die Spannzangenmutter (8) um einige Umdrehungen und stecken Sie einen Fräser ein.
3. Ziehen Sie die Spannzangenmutter an und lassen Sie die Spindelarrretierung los.



WARNUNG: Ziehen Sie die Spannzangenmutter niemals ohne Fräser in der Spannzange an.

Auswechseln der Spannzange (Abb. C)

Bei der Lieferung befindet sich eine Spannzange (8 mm, GB: 1/4") im Elektrowerkzeug. Zwei weitere Präzisionsspannzangen sind als Zubehör lieferbar, die zu den verschiedenen Schaftstärken der Fräser passen. Die Spannzange und die Spannzangenmutter sind nicht trennbar.

1. Lösen Sie die Spannzangenmutter (8) völlig.
2. Nehmen Sie die Spannzangeneinheit (13) heraus.
3. Setzen Sie eine neue Spannzangeneinheit ein und ziehen Sie die Spannzangenmutter an (8).

Einstellen der elektronischen Drehzahlregelung (Abb. A)

DW615

Mit der elektronischen Drehzahlregelung (12) kann man die Drehzahl von 8.000 bis 24.000 min⁻¹ variieren.

1. Drehen Sie den Regelschalter (12) auf den gewünschten Wert.
2. Meistens wird für eine Fräse mit großem Durchmesser eine niedrige Einstellung und bei einem kleinen Durchmesser eine hohe Einstellung gewählt. Die erforderliche Einstellung ist eine Erfahrungssache.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Einstellen der Frästiefe (Abb. D)

TIEFENEINSTELLUNG MIT HILFE DER SKALA UND DES REVOLVERTIEFENSCHLAGS

1. Lösen Sie die Feststellschraube für den Tiefenschlag (5).
2. Lösen Sie die Taucharretierung (4), indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Senken Sie den Fräskorb, bis der Fräser das Werkstück berührt.
4. Ziehen Sie die Taucharretierung (4) an.
5. Stellen Sie die genaue Frästiefe mit Hilfe der Skala (2) ein oder legen Sie eine Tiefenschablone zwischen den Tiefenschlag (3) und den Revolvvertiefenschlag (6). Der Einstellbereich wird mit Pfeilen (14) angezeigt.

6. Ziehen Sie die Feststellschraube für den Tiefenschlag (5) an.

DREIFACHE TIEFENEINSTELLUNG

Mit dem Revolvvertiefenschlag (6) können drei Tiefen eingestellt werden. Dies ist von besonderem Nutzen, um große Tiefen in mehreren Arbeitsgängen zu fräsen.

1. Legen Sie eine Tiefenschablone zwischen den Tiefenschlag (3) und den Revolvvertiefenschlag (6), um die genaue Frästiefe einzustellen.
2. Erforderlichenfalls sind alle drei Schrauben einzustellen.

TIEFENEINSTELLUNG BEI EINER OBERFRÄSE IN UNTERTISCHMONTAGE

1. Stellen Sie die Frästiefe ein, bevor Sie die Oberfräse in Untertischmontage installieren.



WARNUNG: Zur Untertischmontage folgen Sie der Beschreibung in der Bedienungsanleitung der Stationäreinrichtung.

Eine Tiefen-Feinjustierung ist als DEWALT-Zubehör (DE6956) erhältlich.

Montieren des Parallelanschlags (Abb. A, E)

1. Montieren Sie die Führungsstangen (15) am Frästisch (11).
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben (10) an.
3. Schieben Sie den Parallelanschlagn (16) über die Führungsstangen.
4. Ziehen Sie die Feststellschraube (17) vorübergehend an.

Einstellen des Parallelanschlags (Abb. E)

1. Zeichnen Sie eine Fräslinie auf dem Material.
2. Senken Sie die Oberfräse, bis der Fräser das Werkstück berührt.
3. Ziehen Sie die Taucharretierung (4) an.
4. Positionieren Sie die Oberfräse auf der Fräslinie.
5. Schieben Sie den Parallelanschlagn (16) gegen das Werkstück und ziehen Sie die Feststellschrauben (17) an.

Montieren der Führungshülse (Abb. F)

Zusammen mit einer Schablone spielen die Führungshülsen beim Fräsen und Formen eine wichtige Rolle.

1. Montieren Sie die Führungshülse (18) mit Hilfe der Schrauben (19) am Frästisch (11).



WARNUNG: Die Schrauben (19) halten auch den Staubabsaugkanal. Betreiben Sie die Oberfräse niemals ohne diesen.



Anschließen eines Entstaubers (Abb. A)

Schließen Sie einen Staubabsaugschlauch an den Staubabsaugkanal (9) an.

Vor dem Betrieb

1. Vergewissern Sie sich, daß der Fräser korrekt in der Spannzange montiert wurde.
2. Stellen Sie die Frästiefe ein.
3. Schließen Sie einen Entstauber an.
4. Vergewissern Sie sich, daß die Taucharretierung festgedreht ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.



WARNUNG: Bewegen Sie die Oberfräse wie gezeigt in Abb. G (äußere Kanten/innere Kanten).

Richtige Haltung der Hände (Abb. A, H)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf jeder Taucharretierung (4).

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Betätigen Sie zum Einschalten des Werkzeuges den Ein-/Aus-Schalter (1).

I = Ein. Das Werkzeug ist nun auf Dauerbetrieb geschaltet.

O = Aus.



WARNUNG: Lösen Sie die Taucharretierung und lassen Sie den Fräskorb in die Ruhestellung zurückfahren, bevor Sie das Gerät ausschalten.

Benutzung der Führungshülsen (Abb. F)

1. Befestigen Sie die Schablone mit Hilfe von Schraubzwingen am Werkstück.
2. Wählen Sie eine geeignete Führungshülse (18) und installieren Sie sie.
3. Ziehen Sie den Fräserdurchmesser vom Außendurchmesser der Führungshülse ab und teilen Sie das Ergebnis durch 2. Dies ist der Abstand zwischen der äußeren Fräskante und der Schablone.



WARNUNG: Falls in voller Stärke des Werkstückes gefräst wird, unterlegen Sie es mit einem Stück Abfallholz, um die Werkbank zu schützen.

Führung entlang einer Latte

Dort wo keine Kantenführung möglich ist, können Sie auch eine auf dem Werkstück festgeklemmte Latte als Führung verwenden. Dabei sollte die Latte an beiden Enden über das Werkstück hinausragen.

Fräsen ohne Führungsanschlag

Ihre DEWALT-Oberfräse kann auch ohne jegliche Führung, z.B. für Schriftzüge oder kreative Werkstücke, betrieben werden.



WARNUNG: Arbeiten Sie nur mit geringen Schnitttiefen! Größere Frästiefen erzielen Sie am besten in mehreren Arbeitsgängen.

Fräser mit Anlaufzapfen (Abb. B)

Wo eine Parallelführung oder Führungshülse ungeeignet ist, können zum Kontourfräsen Fräser mit Anlaufzapfen (20) benutzt werden.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren DEWALT-Händler.

Hierzu gehören Zinkenfräsgeräte für Schwalbenschwanz- und Finger-Zinken, Dübelschablonen, Führungshülsen, Höhen-Feinjustierungen, Zirkelstangen und Führungsschienen in verschiedenen Längen.

WARTUNG

Ihr DEWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer bei möglichst geringem Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter einwandfreier Betrieb setzt sachgemäße Wartung und regelmäßige Reinigung des Werkzeugs voraus.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten Sie vor Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen bzw. bevor Sie Einstellungen vornehmen/ändern oder Reparaturen durchführen, das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser in der ausgeschalteten Stellung gesichert ist. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Für dieses Elektrowerkzeug ist keine zusätzliche Schmierung notwendig.



Reinigung



WARNUNG: Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden.

Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.

Sonderzubehör



WARNUNG: Da anderes Zubehör von Drittanbietern von DEWALT nicht mit diesem Produkt geprüft wurde, könnte die Verwendung von solchem Zubehör gefährlich sein. Zur Vermeidung einer Verletzungsgefahr sollten nur die von DEWALT empfohlenen Zubehörteile mit diesem Produkt verwendet werden.

Nähere Informationen über passendes Zubehör erhalten Sie von Ihrem Fachhändler.

Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.2helpU.com.

ROUTER

DW614, DW615

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		DW614	DW615
Voltage	V_{AC}	230	230
	UK & Ireland	V_{AC} 230/115	230/115
Type		4	4/5
Power input	W	750	1000
Power output	W	500	590
No-load speed	min ⁻¹	24,000	8,000-24,000
Router carriage		2 columns	2 columns
Plunge	mm	35	35
Revolver depth stop	kg	3-step,	3-step,
		with graduation	with graduation
Collet size		8 mm	8 mm
		(GB: 1/4")	(GB: 1/4")
Cutters diameter, max.	mm	30	30
Weight	kg	2.8	2.9

Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-17

L_{PA} (emission sound pressure level)	dB(A)	83	83
L_{WA} (sound power level)	dB(A)	92	92
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3.2	3.2
Vibration emission value $a_h =$	m/s ²	5.3	7.8
	Uncertainty K =	m/s ²	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses:

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



ROUTER

DW614, DW615

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

These products also comply with Directive 2004/108/EC (until 19.04.2016), 2014/30/EU (from 20.04.2016) and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
18.06.2015



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and instructions Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for Routers

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves is unstable and may lead to loss of control.

Additional Specific Safety Rules for Cutters

- Always use cutters with a shank diameter corresponding to the size of the collet installed in your tool.
- Always use cutters suitable for a speed of 30.000 min⁻¹ and marked accordingly.



WARNING: Never use cutters with a diameter exceeding the maximum diameter indicated in the technical data.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

DATE CODE POSITION (FIG. A)

The Date Code (21), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2016 XX XX
Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Router
 - 1 Parallel fence with guide rods
 - 1 Collet 8 mm (GB: 1/4")
 - 1 Wrench # 13/17
 - 1 Guide bush 17 mm \varnothing
 - 1 Dust extraction channel
 - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

1. On/off switch
2. Routing depth graduation
3. Depth stop
4. Plunge limiter
5. Depth stop locking bolt
6. Revolver depth stop
7. Spindle lock
8. Collet nut
9. Dust extractor
10. Parallel fence locking bolt
11. Router base
12. Speed control dial (DW615)

INTENDED USE

Your DEWALT high performance router DW614, DW615 has been designed for professional heavy duty routing applications.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This router is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Cutters

The tooling can be used with the complete range of commercial cutters (e.g: straight, rebate, profile cutter, slotter cutter or grooved knife) with the following technical data:

1. Shank diameter 6 mm—8 mm
2. Cutter speed of min. 30,000/min



WARNING: DW614, DW615 max diameter to use:

- Straight, rabbet or profile cutter with a max shank diameter of 8 mm, a max diameter of 36 mm and a max cutting depth of 10 mm;
- Slotter cutter with a max shank diameter of 8 mm and a max diameter 25 mm;
- Grooved knife with a max shank diameter of 8 mm, a max diameter of 40 mm and a cutting width of 4 mm.

Inserting and Removing a Cutter (fig. B)

1. Press and hold down the spindle lock (7).
2. Using the 17 mm wrench, loosen the collet nut (8) a few turns and insert a cutter.
3. Tighten the collet nut and release the spindle lock.



WARNING: Never tighten the collet nut without a cutter in the collet.

Replacing the Collet Assembly (fig. C)

Your router is supplied with a 8 mm (GB: 1/4") collet fitted to the tool. Two other precision collets are also available to suit the cutter used. The collet and the collet nut are inseparable.

1. Loosen the collet nut (8) completely.
2. Remove the collet assembly (13).
3. Fit a new assembly and tighten the collet nut (8).

Setting the Electronic Speed Control Dial (fig. A)

DW615

The speed is infinitely variable from 8,000 to 24,000 min⁻¹ using the electronic speed control dial (12).

1. Turn the electronic speed control dial to the required level.
2. Generally, use the low setting for large diameter cutters and the high setting for small diameter cutters. The correct setting, however, is a matter of experience.
 - 1 ~ 8,200 min⁻¹
 - 2 ~ 12,000 min⁻¹
 - 3 ~ 16,200 min⁻¹
 - 4 ~ 20,500 min⁻¹
 - 5 ~ 24,000 min⁻¹

Adjusting the Depth of Cut (fig. D)

DEPTH ADJUSTMENT USING THE GRADUATION AND REVOLVER DEPTH STOP

1. Loosen the depth stop locking bolt (5).
2. Unlock the plunge limiter (4) by turning it counterclockwise.
3. Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
4. Tighten the plunge limiter (4).
5. Set the exact depth of cut using the graduation (2) or place a depth template between the depth stop (3) and the revolver depth stop (6). The adjustment range is indicated by the arrows (14).
6. Tighten the depth stop locking bolt (5).

TRIPLE DEPTH ADJUSTMENT

The revolver depth stop (6) can be used to set three different depths. This is particularly useful for deep cuts, performed in steps.

1. Place a depth template between the depth stop (3) and the revolver depth stop (6) to adjust the exact cutting depth.
2. If required, set all three screws.

DEPTH ADJUSTMENT WITH ROUTER INSTALLED IN INVERTED POSITION

1. Set the depth of cut prior to installing the router in inverted position.



WARNING: For installing the router in inverted position, refer to the relevant instruction manual on the stationary tool.

A fine depth adjuster (DE6956) is available as an accessory.

Fitting the Parallel Fence (fig. A, E)

1. Fit the guide rods (15) to the router base (11).
2. Tighten the locking bolts (10).
3. Slide the parallel fence (16) over the rods.
4. Tighten the locking bolts (17) temporarily.

Adjusting the Parallel Fence (fig. E)

1. Draw a cutting line on the material.
2. Lower the router carriage until the cutter is in contact with the workpiece.
3. Tighten the plunge limiter (4).
4. Position the router on the cutting line. The outer cutting edge of the cutter must coincide with the cutting line.
5. Slide the parallel fence (16) against the workpiece and tighten the locking bolts (17).

Fitting a Guide Bush (fig. F)

Together with a template, guide bushes play a valuable part in cutting and shaping to a pattern.

1. Fit the guide bush (18) to the router base (11) using the screws (19) as shown.



WARNING: The screws (19) also hold the dust extraction channel. Never operate the router without this.



Connecting a Dust Extractor (fig. A)

Connect a dust extractor hose to the dust extraction channel (9).

Prior to Operation

1. Check that the cutter is correctly installed in the collet.
2. Set the cutting depth.
3. Connect a dust extractor.
4. Always make sure the plunge limiter is locked before switching ON.

OPERATION

Instructions for use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.



WARNING: Always move your router as indicated in fig. G (outer edges/inner edges).

Proper Hand Position (fig. A, H)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on each of the plunge limiters (4).

Switching On and Off (fig. A)

Switch the tool on using the on/off-switch (1).

I = on. The tool now works continuously.

O = off.



WARNING: Loosen the plunge limiter and allow the router carriage to regain its rest position before switching off.

Using the Guide Bushes (fig. F)

1. Secure the template to the workpiece using end clamps.
2. Select and install an appropriate guide bush (18).
3. Subtract the diameter of the cutter from the outside diameter of the guide bush and divide by 2. This will indicate how much larger the template should be in relation to the part being recessed.



WARNING: If the workpiece is not thick enough, place it on a piece of waste wood.

Guiding Off a Batten

Where an edge guide cannot be used, it is also possible to guide the router along a batten clamped across the workpiece (with an overhang at both ends).

Freehand Routing

Your router can also be used without any sort of guide, e.g. for signwriting or creative work.



WARNING: Make shallow cuts only! Use cutters with a max. diameter of 6 mm.

Routing with Pilot Cutters (fig. B)

Where a parallel guide or guide bush are inappropriate, it is possible to use pilot cutters (20) for cutting shaped edges.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

These include finger jointing tools for dovetail and finger jointing jigs, dowel jointing templates, guide bushes, fine height adjusters, trammel bars and guide rails in various lengths.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

FRESADORA DW614, DW615

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas profesionales.

Datos técnicos

		DW614	DW615
Voltaje	V _{AC}	230	230
Tipo		4	4/5
Potencia	W	750	1000
Consumo de potencia	W	500	590
Velocidad en vacío	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Soporta de la fresadora		2 columnas	2 columnas
Penetración	mm	35	35
Tope de profundidad del revólver	kg	3 posiciones, con graduación	3 posiciones, con graduación
Tamaño de pinza		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Diámetro máximo de la fresa	mm	30	30
Peso	kg	2,8	2,9

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-17.

L _{PA} (nivel de presión sonora de emisión)	dB(A)	83	83
L _{WA} (nivel de potencia sonora)	dB(A)	92	92
K (incertidumbre para el nivel de sonido dado)	dB(A)	3,2	3,2
Valor de la emisión de vibración a _{h1} =	m/s ²	5,3	7,8
Incertidumbre K =	m/s ²	1,5	1,7

El nivel de emisión de vibración que se ofrece en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con la prueba estandarizada que ofrece la norma EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado ejemplifica las aplicaciones principales de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con accesorios diferentes o mal conservados, la emisión de vibraciones puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración debe tener en cuenta además las veces en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está en realidad haciendo el trabajo. Esto significaría una disminución en el nivel de exposición a lo largo del período total de trabajo.

Identifique medidas adicionales de seguridad para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de patrones de trabajo.

Fusibles:

Europa Herramientas de 230 V 10 A, en la red

Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



ADVERTENCIA: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



ATENCIÓN: indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



FRESADORA

DW614, DW615

DEWALT declara que los productos descritos bajo **Datos técnicos** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2004/108/CE (hasta el 19/04/2016), 2014/30/UE (a partir del 20/04/2016) y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Markus Rempel
Director de Ingeniería
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Alemania
18.06.2015



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) *Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual. El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) *Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*
- b) *Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular. El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*
- c) *Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta. El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- d) *Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*
- e) *No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) *Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*
- g) *Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente. El uso de equipo de*

recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) *No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo. La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*
- b) *No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor. Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- c) *Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*
- d) *Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*
- e) *Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*
- f) *Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias. Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*
- g) *Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

5) SERVICIO

- a) *Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada*

para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas. Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

Normas específicas de seguridad adicionales para direccionadoras

- **Mantenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con su propio cable.** El corte de un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene el trabajo con las manos o con su cuerpo estará inestable y podrá hacer que pierda el control.

Normas específicas de seguridad adicionales para cortadoras

- *Utilice siempre fresas que tengan un diámetro que se corresponda con el tamaño de la pinza instalada en su herramienta.*
- *Utilice siempre fresas que sean apropiadas para una velocidad de 30,000 min⁻¹ y que estén marcadas de forma correspondiente.*



ADVERTENCIA: No utilice cortadoras cuyo diámetro supere el diámetro máximo indicado en los datos técnicos.



ADVERTENCIA: Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.

Riesgos residuales

Pese a la aplicación de la normativa de seguridad correspondiente y la aplicación de los dispositivos de seguridad, no pueden evitarse algunos riesgos residuales. Estos son:

- Pérdida auditiva.
- Riesgo de lesiones personales debidas a las partículas que saltan.
- Riesgo de quemaduras debido al calentamiento de los accesorios durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales debido a uso prolongado.

Símbolos en la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. A)

El Código de fecha (21), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2016 XX XX

Año de fabricación

Contenido del paquete

El paquete contiene:

- 1 Fresadora
- 1 Guía rectilínea con barras directrices
- 1 Pinza 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Llave fija de 13/17
- 1 Casquillo de guía de 17 mm ø
- 1 Conducto extractor de polvo
- 1 Manual de instrucciones
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido daños durante el transporte.
- Antes de utilizar la unidad, tómese el tiempo necesario para leer atentamente el manual y comprenderlo bien.

Descripción (fig. A)



ADVERTENCIA: Nunca modifique la herramienta eléctrica ni ninguna pieza de esta. Puede producir daños o lesiones corporales.

1. Interruptor de marcha/parada
2. Ajuste de la profundidad de fresado
3. Tope de profundidad
4. Pomo de bloqueo
5. Tornillo de fijación del tope de profundidad
6. Tope de profundidad del revólver
7. Inmovilizador del husillo
8. Tuerca de la pinza
9. Conducto extractor de polvo
10. Tornillo de fijación de la guía rectilínea
11. Base de la fresadora
12. Ruedecilla de control de velocidad (DW615)

USO PREVISTO

Sus máquinas direccionadoras de alto rendimiento DW614 y DW615 de DEWALT han sido diseñadas para las aplicaciones profesionales pesadas de direccionamiento.

NO USE la herramienta bajo condiciones de humedad o en presencia de gases o líquidos inflamables.

Esta direccionadora es una herramienta eléctrica profesional.

NO PERMITA que los niños tengan contacto con la herramienta. Cuando la hagan funcionar operarios sin experiencia, es necesaria su supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Montaje y ajustes



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague y desconecte la máquina de la fuente de energía antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de regular o cambiar los ajustes o

cuando se realicen reparaciones.

Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. Un encendido accidental puede causar lesiones.

Cortadoras

La herramienta puede utilizarse con una amplia variedad de cortadoras comerciales (por ej.: cortador recto, de reducción, de perfil, de láminas o ranurado) con los siguientes datos técnicos:

1. Diámetro de vástago de 6 a 8 mm
2. Velocidad de corte mínima de 30,000/min



ADVERTENCIA: Diámetro máximo a utilizar en DW614 y DW615:

- Cortador recto, de reducción o perfil con un diámetro máximo de vástago de 8 mm, un diámetro máximo de 36 mm y una profundidad de corte máxima de 10 mm;
- Cortador ranurado con un diámetro máximo de vástago de 8 mm y un diámetro máximo de 25 mm;
- Cuchilla ranurada con un diámetro máximo de vástago de 8 mm, un diámetro máximo de 40 mm y un ancho de corte de 4 mm.

Colocación y retirada de una fresa (fig. B)

1. Sujete y mantenga sujeto el inmovilizador del husillo (7).
2. Valiéndose de la llave fija de 17 mm, afloje la tuerca (8) de la pinza haciéndola girar unas cuantas vueltas e introduzca una fresa.
3. Apriete la tuerca de la pinza y deje libre el inmovilizador del husillo.



ADVERTENCIA: No apriete nunca la tuerca de la pinza si no hay ninguna fresa colocada en la pinza.

Sustitución de la pinza (fig. C)

Su fresadora se suministra con una pinza de 8 mm (GB: 1/4") colocada en la herramienta. También existen dos pinzas de precisión adicionales para ajustar a la fresa utilizada. La pinza y la tuerca de la pinza forman un conjunto inseparable.

1. Afloje completamente la tuerca (8) de la pinza.
2. Retire la pinza (13) y sustitúyala.
3. Apriete la tuerca (8) de la pinza.

Ajuste del control electrónico de velocidad (fig. A)

DW615

La velocidad puede variarse de forma progresiva entre 8.000 y 24.000 min⁻¹ utilizando la ruedecilla de control electrónico de velocidad (12).

1. Coloque el control en el nivel deseado.
2. Como norma general, utilice un ajuste bajo para fresas de gran diámetro y un ajuste alto para fresas de pequeño diámetro. El ajuste adecuado se aprende empíricamente.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Ajuste de la profundidad de corte (fig. D)

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD UTILIZANDO LA GRADUACIÓN Y EL TOPE DE PROFUNDIDAD DEL REVÓLVER

1. Afloje el tornillo de fijación del tope de profundidad (5).
2. Afloje el pomo de bloqueo (4) haciéndolo girar en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Baje el soporte de la fresadora hasta que la fresa toque la pieza de trabajo.
4. Apriete el pomo de bloqueo (4).
5. Ajuste la profundidad de corte exacta utilizando la escala graduada (2) o coloque una plantilla entre el tope de profundidad (3) y el tope de profundidad del revólver (6). Las flechas (14) indican el intervalo de ajuste.
6. Apriete el tornillo de fijación del tope de profundidad (5).

AJUSTE DE TRES PROFUNDIDADES UTILIZANDO EL TOPE DE PROFUNDIDAD DEL REVÓLVER

El tope de profundidad del revólver (6) puede utilizarse para ajustar 3 profundidades distintas. Esta opción es particularmente útil para realizar cortes profundos en diversas posiciones.

1. Coloque una plantilla de profundidad entre el tope de profundidad (3) y el tope de profundidad del revólver (6) para ajustar la profundidad de corte exacta.
2. Si es preciso, ajuste los tres tornillos.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD CON LA FRESADORA INSTALADA EN POSICIÓN INVERTIDA

1. Ajuste la profundidad de corte antes de instalar la fresadora en posición invertida.



ADVERTENCIA:

Para instalar la fresadora en posición invertida, consulte el manual de instrucciones correspondiente la herramienta fija.

Como accesorio puede suministrarse un elemento de ajuste fino de la profundidad (DE6956).

Montaje de la guía rectilínea (fig. A, E)

1. Monte las barras directrices (15) en la base de la fresadora (11).
2. Apriete los tornillos de fijación (10).
3. Deslice la guía rectilínea (16) sobre las barras.
4. Apriete provisionalmente los tornillos de fijación (17).

Ajuste de la guía rectilínea (fig. E)

1. Trace una línea en la parte del material en la que va a practicar el corte.
2. Baje el soporte de la fresadora hasta que la fresa toque la pieza de trabajo.
3. Apriete el pomo de bloqueo (4).
4. Coloque la fresadora sobre la línea trazada para practicar el corte.
5. Deslice la guía rectilínea (16) hasta que toque la pieza de trabajo y apriete los tornillos de fijación (17).

Montaje de un casquillo de guía (fig. F)

Junto con una plantilla, los casquillos de guía desempeñan un papel importante a la hora de practicar un corte y reproducirlo según un modelo.

1. Monte el casquillo de guía (18) en la base de la fresadora (11) utilizando los tornillos (19) de la forma indicada.



ADVERTENCIA: Los tornillos (19) sujetan también el conducto extractor de polvo. La fresadora no debe trabajar nunca sin este conducto.



Conexión de un extractor de polvo (fig. A)

Conecte la manguera del extractor de polvo al conducto de extracción de polvo (9).

Antes de trabajar

1. Compruebe si la fresa está instalada en la pinza de forma correcta.
2. Ajuste la profundidad de corte.
3. Conecte un extractor de polvo.
4. Asegúrese de que el pomo de bloqueo está siempre inmovilizado antes de proceder a la puesta en marcha.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y la reglamentación aplicable.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.



ADVERTENCIA: Desplace siempre la fresadora de la forma indicada en la fig. G (bordes exteriores/bordes interiores).

Posición adecuada de las manos (fig. A, H)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige colocar una mano en cada uno de los limitadores de ranura (4).

Encendido y apagado (fig. A)

Puesta en marcha de la herramienta utilizando el interruptor (1).

I - Marcha. La herramienta trabaja ahora de forma continua.

O - Parada.



ADVERTENCIA: Afloje el pomo de bloqueo y haga que el soporte de la fresadora vuelva a su posición de reposo antes de proceder a la desconexión.

Utilización de los casquillos de guía (fig. F)

1. Sujete la plantilla a la pieza de trabajo utilizando abrazaderas en los extremos.
2. Seleccione e instale un casquillo de guía (18) adecuado.
3. Reste el diámetro de la fresa del diámetro exterior del casquillo de guía y divida el resultado entre 2. Este valor indicará en qué magnitud el tamaño de la plantilla debe ser superior al de la pieza en la que va a practicarse el corte.



ADVERTENCIA: Si la pieza de trabajo no tiene suficiente espesor, colóquela sobre un trozo de madera sobrante.

Utilización de un listón como guía

Cuando no se puede utilizar una guía de borde rectilíneo, también es posible guiar la fresadora a lo largo de un listón sujeto con abrazaderas a la pieza de trabajo (dejando que el listón sobresalga por ambos extremos).

Utilización manual de la fresadora

También puede utilizar la fresadora sin ningún tipo de guía, por ejemplo, para realizar rótulos o ejecutar otros trabajos creativos.



ADVERTENCIA: Realice sólo cortes poco profundos! Utilice fresas con un diámetro máximo de 6 mm.

Utilización de fresas piloto (fig. B)

Cuando no es adecuado el empleo de una guía rectilínea o de un casquillo guía, pueden utilizarse fresas piloto (20) para la operación de corte en bordes con formas complejas.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Entre los mismos se incluyen herramientas para ensambles de cola de pescado, para ensambles en cola de milano y cola de pescado, plantillas para realizar juntas con espigas, casquillos de guía, elementos de ajuste fino de la altura, barras de arrastre y carriles guía de diversas longitudes.

MANTENIMIENTO

Su herramienta DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio ininterrumpido depende de la limpieza regular y el cuidado adecuado de la herramienta.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, apague y desconecte la máquina de la fuente de energía antes de instalar y de retirar los accesorios, antes de regular o cambiar los ajustes o cuando se realicen reparaciones. Compruebe que el interruptor esté en la posición OFF. Un encendido accidental puede causar lesiones.



Lubricación

La herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Reinigung



WARNUNG: Immer wenn im Bereich der Lüftungsschlitze Schmutzansammlungen zu sehen sind, blasen Sie Schmutz und Staub mit trockener Druckluft aus dem Gehäuse. Tragen Sie zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske, wenn Sie diesen Vorgang durchführen.



WARNUNG: Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scharfen Chemikalien zum Reinigen der nicht-metallischen Teile des Werkzeugs. Durch diese Chemikalien kann der in diesen Teilen verwendete Werkstoff geschwächt werden. Verwenden Sie ein mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch.

Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Werkzeug eindringt. Kein Teil des Werkzeuges darf in Flüssigkeit eingetaucht werden.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que algunos accesorios, diferentes de los ofrecidos por DEWALT, no se han probado con este producto, el empleo de tales accesorios podría constituir un riesgo. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo deben usarse con el producto los accesorios recomendados DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a www.2helpU.com.

DEFONCEUSE

DW614, DW615

Félicitations!

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Fiche technique

		DW614	DW615
Tension	V_{AC}	230	230
Type		4	4/5
Puissance fournie	W	750	1000
Puissance utile	W	500	590
Vitesses à vide	min^{-1}	24.000	8.000-24.000
Base		2 colonnes	2 colonnes
Course du guide	mm	35	35
Butée revolver	kg	3 positions, avec échelle graduée	3 positions, avec échelle graduée
Pince de serrage		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Diamètre des fraises,			
max.	mm	30	30
Poids	kg	2,8	2,9

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN60745-2-17.

L_{PA} (niveau d'émission de pression acoustique)	dB(A)	83	83
L_{WA} (niveau de puissance acoustique)	dB(A)	92	92
K (incertitude pour le niveau acoustique donné)	dB(A)	3,2	3,2
Valeur d'émission de vibration $a_{h1} =$	m/s^2	5,3	7,8
Incertitude K =	m/s^2	1,5	1,7

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé dans EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que : prise en main de l'outil et des accessoires, maintien des mains au chaud, organisation des tâches de travail.

Fusibles :

Europe	Outils de 230 V	10 ampères, secteur
--------	-----------------	---------------------

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera des blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures minimales ou modérées**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait poser des risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Déclaration de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DEFONCEUSE

DW614, DW615

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe **Fiche technique** sont conformes aux normes :

2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/UE (à partir du 20/04/2016) et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
18.06.2015



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

**CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET
CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE**

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour les défonceuses

- **Tenez l'outil par les surfaces de saisie isolées, car la défonceuse pourrait entrer en contact avec son cordon.** Toute coupe d'un fil sous tension met les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocute l'utilisateur.

- **Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.

Directives de sécurité additionnelles pour les fraises

- Utiliser uniquement des fraises dont le diamètre correspond à la taille de la pince montée sur l'outil.
- Utiliser uniquement des fraises qui conviennent pour une vitesse d'au moins 30.000 tr/mn et marquées en conséquence.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser des fraises dont le diamètre excède le diamètre maximum repris dans les caractéristiques techniques.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Risques résiduels

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Dégradation de l'ouïe
- Risque de blessures corporelles en raison des particules projetées
- Risque de brûlures en raison des accessoires qui chauffent pendant le fonctionnement
- Risque de blessures corporelles en cas d'utilisation prolongée

Marquages sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont apposés sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. A)

La date codée de fabrication (21), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2016 XX XX
Année de fabrication

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Défonceuse
- 1 Guide parallèle avec barres de guidage
- 1 Pince de serrage 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Clé plate de 13/17 mm
- 1 Douille de copiage 17 mm
- 1 Buse d'extraction de poussière
- 1 Manuel d'instructions
- Vérifiez que l'outil, les pièces ou les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Description (fig. A)



AVERTISSEMENT : ne modifiez jamais l'outil électrique ou l'une de ses pièces. Des dégâts matériels ou des blessures corporelles pourraient en résulter.

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Echelle de profondeur de défonçage
3. Butée de profondeur
4. Poignée de blocage de la plongée
5. Vis de blocage de la butée de profondeur
6. Butée revolver
7. Bouton de blocage de l'arbre
8. Ecrou de la pince de serrage
9. Buse d'extraction de poussière
10. Vis de blocage du guide parallèle
11. Semelle
12. Variateur électronique (DW615)

UTILISATION PRÉVUE

Votre défonceuse DEWALT hautes performances DW614, DW615 a été conçue pour les applications professionnelles lourdes de défonçage.

NE L'UTILISEZ PAS dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette défonceuse est un outil électrique professionnel.

TENEZ les enfants à l'écart de l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être encadrés lorsqu'ils utilisent cet outil.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont

surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) -outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

ASSEMBLAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT: fin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.

Fraises

L'outillage peut être utilisé avec la gamme complète des fraises du commerce (par ex. fraise droite, à feuillure, à mortaiser ou rainurer) ayant les caractéristiques techniques suivantes :

1. Diamètre de queue 6 mm—8 mm

2. Vitesse de fraise min 30,000 tr/min



AVERTISSEMENT : DW614, DW615
diamètre max à utiliser :

- Fraise droite, à feuillure ou profilée avec un diamètre de queue max de 8 mm, un diamètre max de 36 mm et une profondeur de coupe max de 10 mm ;
- Fraise à mortaiser avec un diamètre de queue max de 8 mm et un diamètre max de 25 mm ;
- Fraise à rainurer avec un diamètre de queue max de 8 mm, un diamètre max de 40 mm et une profondeur de coupe de 4 mm.

Montage et démontage d'une fraise (fig. B)

1. Enfoncer le bouton de blocage de l'arbre (7) et le maintenir dans cette position.
2. Desserrer l'écrou de la pince de serrage (8) de quelques tours au moyen de la clé plate 17 mm et introduire une fraise.
3. Serrer l'écrou de la pince de serrage et relâcher le bouton de blocage de l'arbre.



AVERTISSEMENT: Ne jamais serrer l'écrou quand il n'y a pas de fraise dans la pince de serrage.

Echange de la pince de serrage de fraise (fig. C)

Votre défonceuse est fournie avec une pince de serrage 8 mm (GB: 1/4") montée. Deux autres pinces de serrage haute précision sont également disponibles. La pince de serrage et son écrou sont inséparables.

1. Desserrer complètement l'écrou de la pince de serrage (8).
2. Retirer la pince de serrage (13) entière.
3. Remplacer la pince de serrage et serrer l'écrou (8).

Réglage de la vitesse électronique (fig. A)

DW615

La vitesse de rotation est réglable en continu de 8.000 à 24.000 tr/mn au moyen du variateur électronique (12).

1. Choisir le niveau désiré au moyen du variateur électronique.

- De manière générale, choisir un régime bas pour les fraises de grand diamètre et un régime haut pour les fraises de petit diamètre. Le réglage correct sera néanmoins dicté par l'expérience.
 - ~ 8.200/min⁻¹
 - ~ 12.000 min⁻¹
 - ~ 16.200 min⁻¹
 - ~ 20.500/min⁻¹
 - ~ 24.000/min⁻¹

Réglage de la profondeur de fraisage (fig. D)

RÉGLAGE AU MOYEN DE L'ÉCHELLE ET DE LA BUTÉE REVOLVER

- Desserrer le vis de blocage de la butée de profondeur (5).
- Débloquer la plongée en tournant la poignée (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Abaisser le corps de la défonceuse jusqu'à ce que la fraise touche l'ouvrage.
- Tourner la poignée (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la machine dans cette position.
- Régler la profondeur de fraisage en remontant la butée de profondeur en utilisant l'échelle graduée (2) ou bien placer un gabarit entre la butée de profondeur (3) et la butée revolver (6). La profondeur de fraisage est indiquée par les flèches (14).
- Serrer le vis de blocage de la butée de profondeur (5).

TRIPLE RÉGLAGE AU MOYEN DE LA BUTÉE REVOLVER

La butée revolver (6) permet de régler 3 profondeurs de fraisage différentes. Ceci est particulièrement utile pour les coupes profondes, exécutées en plusieurs passes.

- Placer un gabarit d'épaisseur entre la butée de profondeur (3) et la butée revolver (6) pour régler la profondeur de fraisage exacte.
- Si nécessaire, ajuster les trois vis.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR AVEC LA DÉFONCEUSE EN POSITION INVERSÉE

- Régler la profondeur de fraisage avant d'installer la défonceuse en position inversée.



AVERTISSEMENTS: pour le montage de la défonceuse en position inversée, suivre les indications de montage contenues dans le manuel d'instruction du dispositif stationnaire.

Un dispositif de réglage fin (DE6956) est disponible en option.

Montage du guide parallèle (fig. A, E)

- Introduire les barres de guidage (15) dans la semelle (11).
- Serrer les vis de blocage (10).
- Faire glisser le guide parallèle (16) sur les barres.
- Serrer les vis de blocage (17) provisoirement.

Réglage du guide parallèle (fig. E)

- Tracer une ligne sur l'ouvrage à usiner.
- Abaisser le corps de la défonceuse jusqu'à ce que la fraise touche l'ouvrage.
- Bloquer la plongée en tournant la poignée (4).
- Positionner la défonceuse sur la ligne tracée.
- Faire glisser le guide parallèle (16) contre l'ouvrage et serrer les vis de blocage (17).

Montage d'une douille de copiage (fig. F)

En combinaison avec un gabarit, les douilles de copiage forment un accessoire très utile pour la reproduction de motifs.

- Monter la douille de copiage (18) dans la semelle (11) au moyen des vis (19), comme l'indique le dessin.



AVERTISSEMENT: les vis (19) maintiennent également la buse d'extraction de poussière. Ne jamais utiliser la défonceuse sans cette buse.



Aspiration de poussière (fig. A)

Brancher un flexible d'aspiration de poussière sur la sortie de poussière (9).

Avant la mise en marche

- Vérifier que la fraise est montée correctement dans la pince de serrage.
- Régler la profondeur de fraisage.
- Brancher un aspirateur de poussière.
- Vérifier que la poignée de blocage de la plongée est bloquée avant de mettre la défonceuse en marche.

FONCTIONNEMENT

Mode d'emploi



AVERTISSEMENT: respectez toujours les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur.



AVERTISSEMENT: pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.



AVERTISSEMENT: toujours déplacer la défonceuse en respectant le sens d'attaque indiqué dans la fig. G (bords extérieurs/intérieurs).

Position correcte des mains (fig. A, H)



AVERTISSEMENT: pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT: pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur chacun des limiteurs de plongée (4).

Mise en marche et arrêt de la machine (fig. A)

Mettre la machine en marche au moyen de l'interrupteur marche/arrêt (1).

I = marche. La machine fonctionne en continu.

O = arrêt.



AVERTISSEMENT: débloquer la plongée et laisser le corps de la défonceuse remonter en position de repos avant d'arrêter la machine.

Utilisation des douilles de copiage (fig. F)

1. Fixer le gabarit sur la pièce à fraiser au moyen de serre-joints.
2. Choisir et monter une douille de copiage (18) adaptée.
3. Soustraire le diamètre de la fraise du diamètre extérieur de la douille de copiage et diviser par deux. Ceci indiquera de combien le gabarit doit dépasser de la pièce à fraiser.



AVERTISSEMENT: si la pièce à fraiser n'est pas suffisamment épaisse, la placer sur un morceau de bois ordinaire.

Guidage avec règle

Quand l'utilisation d'un guide parallèle est exclue, il est possible de guider la défonceuse au moyen d'une règle fixée solidement sur la pièce à fraiser (dépassant à ses deux extrémités).

Défonçage à la volée

Votre défonceuse peut aussi être utilisée sans aucun guide, par exemple pour tracer des lettres et pour des travaux décoratifs.



AVERTISSEMENT: exécuter uniquement des fraisages de faible profondeur! Utiliser des fraises d'un diamètre maxi. de 6 mm.

Défonçage avec des fraises à téton de guidage (fig. B)

Quand l'utilisation d'un guide parallèle ou d'une douille de copiage est exclue, il est possible d'utiliser des fraises à téton de guidage (20) pour reproduire ou suivre des formes complexes.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Parmi ces accessoires figurent des dispositifs pour assemblages par tenons et mortaises ou par queues d'aronde, des gabarits pour assemblages par chevilles, des douilles de copiage, des dispositifs de réglage fin, compas à verge et des rails guides en diverses longueurs.

ENTRETIEN

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, éteignez et débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de monter ou d'enlever les accessoires, avant d'effectuer ou de modifier les réglages, ou bien lors des réparations. Assurez-vous que la gâchette est sur la position Arrêt. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures



Graissage

Votre outil électrique ne nécessite pas de graissage supplémentaire.



Nettoyage



AVERTISSEMENT : retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.



AVERTISSEMENT : n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : étant donné que les accessoires, autres que ceux fournis par DEWALT, n'ont pas été testés avec ce produit, l'utilisation de tels accessoires avec cet outil pourraient être dangereuse. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, utilisez uniquement des accessoires recommandés par DEWALT avec ce produit.

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières.

Veillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

ELETTROFRESATRICE

DW614, DW615

Congratulazioni!

Avete scelto un utensile DEWALT. Anni di esperienza nello sviluppo e nell'innovazione dei prodotti hanno reso DEWalt uno dei partner più affidabili per chi necessita di elettroutensili professionali.

Dati tecnici

		DW614	DW615
Tensione	V_{AC}	230	230
Tipo		4	4/5
Potenza in uscita	W	750	1000
Potenza resa	W	500	590
Velocità a vuoto	min^{-1}	24.000	8.000-24.000
Supporto elettrofresatrice		2 colonne	2 colonne
Corsa verticale	mm	35	35
Regolazione profondità a revolver	kg	3 posizioni, con scala millimetrata	3 posizioni, con scala millimetrata
Dimensioni pinza		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Diametro frese max.	mm	30	30
Peso	kg	2,8	2,9

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN60745-2-17

L_{PA} (livello pressione sonora delle emissioni)	dB(A)	83	83
L_{WA} (livello potenza sonora)	dB(A)	92	92
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3,2	3,2
Valore di emissione delle vibrazioni a_{h1}	m/s^2	5,3	7,8
Incertezza K	m/s^2	1,5	1,7

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato con un test standard fornito in EN60745 e può essere utilizzato per confrontare utensili fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: il livello di emissioni delle vibrazioni dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per diverse applicazioni, con diversi accessori o non viene mantenuto adeguatamente, l'emissione delle vibrazioni può essere diversa. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni dovrebbe anche considerare i periodi in cui l'utensile è spento o quando è acceso ma non in funzione. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione in un dato periodo di lavoro.

Identificare misure di sicurezza addizionali per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come: manutenzione dell'utensile e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzazione dei modelli di lavoro.

Fusibili:

Europa	Utensili a 230 V	10 A, rete elettrica
--------	------------------	----------------------

Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi**.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi**.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata**.

AVVISO: indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali**.



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



ELETTROFRESATRICE
DW614, DW615

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei **Dati tecnici** sono conformi alle normative: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/UE (dal 20.04.2016) e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rempel
Direttore Progettazione
DEWALT, Richard-Klenger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
18.06.2015



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.

La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti

- b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporre.**

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Norme di sicurezza aggiuntive per elettrofresatrici

- **Eseguendo lavori in cui l'apparato da taglio può entrare in contatto con il cavo di alimentazione, afferrarlo tramite le apposite impugnature isolanti.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile.** Tenere il lavoro con le mani o contro il corpo non assicura la stabilità e potrebbe portare ad una perdita del controllo.

Norme di sicurezza specifiche per frese

- Utilizzare sempre frese con diametro corrispondente alla misura delle pinze montate sulla fresatrice.
- Usare sempre frese omologate ad operare ad una velocità di 30.000 giri/min. e marcate in modo conforme.



AVVERTENZA: non usare mai frese con un diametro eccedente quello massimo indicato nei dati tecnici.



AVVERTENZA: consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.

Rischi residui

Nonostante il rispetto delle normative pertinenti in materia di sicurezza e la messa in opera di dispositivi di protezione, è impossibile eliminare tutti i rischi residui. Ad esempio:

- Menomazione dell'udito.
- Rischi di lesioni personali a causa di schegge volanti.
- Rischio di ustioni legato ad accessori che diventano incandescenti con l'uso.
- Rischio di lesioni personali determinate da un uso prolungato.

Etichette sul dispositivo

Sull'attrezzo sono riportati i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. A)

Il codice data (21), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2016 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Elettrofresatrice
- 1 Squadra laterale con barre guida
- 1 Pinza 8 mm (GB: 1/4")

- 1 Chiave # 13/17
- 1 Canotto guida, diametro 17 mm
- 1 Condotto aspirazione polveri
- 1 Manuale di istruzioni
- Accertarsi che l'utensile, le parti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Prima dell'uso, trovare il tempo di leggere con attenzione il presente manuale.

Descrizione (fig. A)



AVVERTENZA: non modificare mai l'elettro utensile o le sue parti. Si potrebbero provocare danni o lesioni personali.

1. Interruttore on/off
2. Scala millimetrata
3. Arresto profondità
4. Pomolo di bloccaggio rapido
5. Vite di bloccaggio arresto profondità
6. Arresto profondità a revolver
7. Blocca albero
8. Dado stringipinza
9. Condotto aspirazione polveri
10. Vite di bloccaggio barre guida
11. Base elettrofresatrice
12. Regolatore velocità (DW615)

UTILIZZO PREVISTO

La vostra elettrofresatrice DeWALT DW614, DW615 è stata concepita per applicazioni professionali di fresatura ad uso intensivo.

NON utilizzare sul bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questa elettrofresatrice è un apparato elettrico professionale.

NON lasciare che i bambini entrino in contatto con l'utensile. È necessaria la supervisione quando questo utensile è utilizzato da personale inesperto.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) - utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i **dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

MONTAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.

Frese

L'apparato può essere impiegato con una vasta gamma di frese commerciali (es.: per taglio dritto, per battentatura, per sagomatura, per modanature e scanalature) con i seguenti dati tecnici:

1. Diametro del codolo 6 mm—8 mm
2. Velocità della fresa min. 30.000 giri/min



AVVERTENZA: DW614, DW615 diametro massimo da utilizzare:

- StraightFresa per taglio dritto, battentatura o sagomatura con un diametro massimo del codolo di 8 mm, diametro massimo di 36 mm e profondità di taglio massima di 10 mm;
- Fresa per modanatura con un diametro del codolo massimo di 8 mm e un diametro massimo di 25 mm;
- Fresa per scanalatura con un diametro del codolo massimo di 8 mm, un diametro massimo di 40 mm e una larghezza di taglio di 4 mm.

Inserimento e rimozione di una fresa (fig. B)

1. Premere il tasto bloccaggio albero (7) e tenerlo premuto.
2. Mediante chiave da 17 mm, allentare il dado stringipinza (8) di alcuni giri ed inserire l'utensile.
3. Serrare il dado stringipinza e rilasciare il tasto bloccaggio albero.



AVVERTENZA: Non serrare mai il dado stringipinza senza che nella pinza vi sia inserita una fresa.

Sostituzione della pinza (fig. C)

L'elettrofresatrice comprende una pinza da 8 mm (GB: 1/4") montata di serie. Vi sono poi altre due pinze di precisione opzionali adatte per gli utensili previsti. La pinza e il relativo dado non sono separabili l'una dall'altra.

1. Allentare completamente il dado (8) stringipinza.
2. Togliere la pinza (13) e sostituirla.
3. Serrare il dado stringipinza (8).

Regolazione elettronica (fig. A)

DW615

La velocità è variabile e regolabile tra 8.000 e 24.000 giri/min tramite regolatore elettronico (12).

1. Ruotare il selettore portandolo al livello desiderato.
2. Usare il valore inferiore per gli utensili di diametro maggiore e il valore di regolazione superiore per gli utensili di diametro inferiore. La scelta è comunque una questione di esperienza.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹

- 3 ~ 16.200 min⁻¹
- 4 ~ 20.500/min⁻¹
- 5 ~ 24.000/min⁻¹

Registrazione profondità di taglio (fig. D)

IMPOSTAZIONE PROFONDITÀ MEDIANTE SCALA MILLIMETRATA E ARRESTO PROFONDITÀ A REVOLVER

1. Allentare la vite arresto regolatore di profondità (5).
2. Sbloccare il pomolo di bloccaggio rapido (4) ruotandolo in senso antiorario.
3. Abbassare il supporto elettrofresatrice per portare l'utensile a contatto del pezzo.
4. Bloccare il pomolo di bloccaggio rapido (4).
5. Impostare la profondità di taglio desiderata mediante la scala millimetrata (2) oppure sistemare un calibro di profondità tra l'arresto profondità (3) e l'arresto profondità a revolver (6); la gamma di registrazioni è indicata dalle frecce (14).
6. Serrare la vite di bloccaggio arresto di profondità (5).

TRIPLA REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ MEDIANTE REVOLVER

L'arresto di profondità a revolver (6) può essere utilizzato per impostare 3 differenti profondità. Questo è particolarmente utile per incisioni in profondità, realizzate a gradini.

1. Posizionare una dima della profondità tra il fermo di profondità (3) e l'arresto di profondità a revolver (6) per ottenere la corretta altezza di taglio.
2. Registrare eventualmente le tre viti.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ CON L'ELETTROFRESATRICE MONTATA IN POSIZIONE CAPOVOLTA

1. Impostare la profondità di taglio prima di montare l'elettrofresatrice in posizione capovolta.



AVVERTENZA: per il montaggio dell'elettrofresatrice in posizione capovolta consultare il manuale d'uso relativo all'attrezzo fisso.

Il dispositivo di registrazione profondità micrometrico (DE6956) è disponibile come accessorio.

Montaggio della squadra laterale (fig. A, E)

1. Montare le barre guida (15) alla base dell'elettrofresatrice (11).
2. Stringere le viti di fissaggio (10).
3. Fate scorrere la squadra laterale (16) lungo le barre guida.
4. Stringere temporaneamente le viti di fissaggio (17) sulla base.

Regolazione della squadra laterale (fig. E)

1. Tracciare la linea di taglio sul materiale.
2. Abbassare l'elettrofresatrice lungo il supporto fino a che la fresa viene a contatto con il pezzo da lavorare.
3. Stringere il limitatore del movimento a tuffo (4).
4. Posizionare l'elettrofresatrice sulla linea di taglio.
5. Fate scorrere la squadra laterale (16) contro il pezzo e stringere le viti di fissaggio (17).

Fissaggio del canotto guida (fig. F)

Unitamente ad una dima, i canotti guida svolgono un ruolo molto importante nella realizzazione di fresature e sagomature secondo un modello.

1. Montare il canotto (18) sulla base della macchina (11) mediante le viti (19) come indicato.



AVVERTENZA: le viti (19) servono anche per il fissaggio del condotto di aspirazione polveri. Non far funzionare l'attrezzo ad aspiratore smontato.



Collegamento aspiratore polveri (fig. A)

Collegare l'aspiratore flessibile al condotto di aspirazione polveri (9).

Prima del funzionamento

1. Controllare che la fresa sia correttamente inserita nella pinza.
2. Regolare la profondità di taglio.
3. Collegare un aspiratore esterno.
4. Verificare che il pomolo di bloccaggio rapido sia sempre bloccato prima di accendere l'utensile.

USO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti. Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.



AVVERTENZA: far avanzare sempre il materiale nel senso indicato in fig. G (bordi esterni/bordi interni).

Corretto posizionamento delle mani (fig. A, H)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano su ciascun fermo di profondità dell'avanzamento a tuffo (4).

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

Attivare l'attrezzo mediante l'interruttore di comando (1).

I = acceso. L'attrezzo funziona in modo continuo.

O = spento.



AVVERTENZA: prima di spegnere la macchina sbloccare il pomolo di bloccaggio rapido e lasciare l'elettrofresatrice nella sua posizione di riposo, scorrendo lungo il supporto a colonna.

Impiego canotti guida (fig. F)

1. Fissare la dima a copiare al pezzo tramite morsetti sulle estremità.
2. Scegliete ed applicate un canotto guida (18) adatto allo scopo.

3. Sottrarre il diametro della fresa al diametro esterno del canotto guida e dividete per 2. In questo modo otterrete di quanto la dima deve essere spostata indietro rispetto al pezzo da lavorare.



AVVERTENZA: se la larghezza del pezzo non fosse sufficiente disporre sotto la dima uno spessore di legno di recupero.

Utilizzando un listello come guida

Quando non si può utilizzare un bordo come guida, è possibile guidare l'elettrofresatrice seguendo una listarella fissata con morsetti lungo il pezzo (che sopravanza su entrambi i lati).

Esecuzione a mano libera

L'elettrofresatrice può essere utilizzata anche senza alcun tipo di guida per eseguire lavori p.es. di scrittura e decorazione.



AVVERTENZA: eseguite solo fresature con profondità limitata! Utilizzate solo frese di diametro massimo 6 mm.

Cuscinetto guida (fig. B)

Qualora non sia possibile utilizzare la guida parallela od un canotto guida, è possibile utilizzare una fresa completa di cuscinetto guida per la profilatura di bordi sagomati (20).

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Sono disponibili telai per l'esecuzione di giunzioni a coda di rondine, telai per spinatura, canotti guida, dispositivi micrometrici di regolazione altezza, asta a compasso e guide rettilinee di varie lunghezze.

MANUTENZIONE

Questo elettroutensile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una minima manutenzione. Un'operazione soddisfacente in modo continuo dipende dalla manutenzione adeguata dell'utensile e regolare pulitura



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali, spegnere lo strumento e disconnettere la spina dalla presa di corrente prima di installare e rimuovere qualunque accessorio, prima di regolare le impostazioni o durante le riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni personali.



Lubrificazione

L'elettrotroutensile non richiede lubrificazioni aggiuntive.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via lo sporco e la polvere dall'alloggiamento principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporco sia all'interno che intorno alle prese d'aria. Indossare occhiali di protezione a norma e una maschera di protezione a norma quando si effettua questa procedura.



AVVERTENZA: non utilizzare mai solventi o altre sostanze chimiche aggressive per pulire le parti non metalliche dello strumento. Queste sostanze potrebbero indebolire i materiali utilizzati per costruire tali parti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e con un sapone delicato. Non lasciare mai che un liquido penetri all'interno dello strumento e non immergere mai alcuna parte dello strumento in un liquido.

Accessori opzionali



AVVERTENZA: poiché non sono stati testati con detto prodotto, l'uso di accessori diversi da quelli offerti da DEWALT con questo strumento potrebbe essere pericoloso. Per ridurre il rischio di lesioni personali, si consiglia di utilizzare soltanto accessori raccomandati da DEWALT.

Rivolgersi al rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.2helpU.com.

BOVENFREES DW614, DW615

Gefeliciteerd!

U heeft gereedschap van DEWALT gekocht. Door haar jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie heeft DEWALT zich tot één van de meest betrouwbare partners voor gebruikers van professioneel elektrisch gereedschap ontwikkeld.

Technische gegevens

		DW614	DW615
Spanning	V _{AC}	230	230
Type		4	4/5
Afgegeven vermogen	W	750	1000
Afgegeven vermogen	W	500	590
Toerental, onbelast	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Freesgeleiding		tweezuilen-voet	tweezuilen-voet
Freesdiepte	mm	35	35
Revolverdiepteaanslag	kg	3-traps, met schaalverdeling	3-traps, met schaalverdeling
Spantang		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Max. freesdiameter	mm	30	30
Gewicht	kg	2,8	2,9

Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745-2-17.

L _{PA} (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	83	83
L _{WA} (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	92	92
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3,2	3,2
Vibratie-emissiewaarde a _h =	m/s ²	5,3	7,8
Onzekerheid K =	m/s ²	1,5	1,7

Het in dit informatieblad gegeven trillingsuitstootniveau werd gemeten in overeenstemming met een in EN60745 gegeven gestandaardiseerde test en kan worden gebruikt om een stuk gereedschap met een ander te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het aangegeven trillingsemissieniveau vertegenwoordigt de belangrijkste toepassingen van het gereedschap. Maar als het gereedschap wordt gebruikt voor andere toepassingen, met verschillende accessoires of als het niet goed wordt onderhouden, dan kan de trillingsemissie verschillend zijn. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen over de hele werkperiode.

Een schatting van het blootstellingsniveau voor trilling moet ook rekening houden met hoe vaak het gereedschap uitgeschakeld is of wanneer het gereedschap wel aan staat maar niet daadwerkelijk gebruikt wordt. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verlagen over de hele werkperiode.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen om de gebruiker te beschermen tegen trillingseffecten zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen:

Europa 230 V-gereedschap 10 ampère, stroomnet

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definitie hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



GEVAAR: Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



WAARSCHUWING: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



VOORZICHTIG: Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG-conformiteitsverklaring

RICHTLIJN VOOR MACHINES



BOVENFREES

DW614, DW615

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder **Technische gegevens** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2004/108/EG (tot 19.04.2016), 2014/30/EU (vanaf 20.04.2016) en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Markus Rempel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Slenger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
18.06.2015



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) *Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) *Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent. Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- b) *Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*
- c) *Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt. Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*
- d) *Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet. Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*
- e) *Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan. Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*
- f) *Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*
- g) *Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) *Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*
- b) *Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten. Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- c) *Haal de stekker uit het stopcontact en/ of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) *Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*
- e) *Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*
- f) *Houd snijgereedschap scherp en schoon. Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*
- g) *Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd. Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

5) SERVICE

- a) *Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke*

vervangende onderdelen gebruikt. Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Bovenfrezers

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de frees het eigen snoer kan raken.** Wanneer een draad waar spanning op staat, wordt doorgesneden, kunnen ijzeren onderdelen van het gereedschap onder spanning komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Zet met klemmen of op een andere praktische manier het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.

Additional Specific Safety Rules Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Frezers

- Gebruik uitsluitend frezers waarvan de schachtdiameter overeenkomt met de maat van de spantang in de machine.
- Gebruik uitsluitend frezers die geschikt zijn voor een toerental van 30.000 min⁻¹ en die als zodanig gemarkeerd zijn.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit frezers met een diameter die groter is dan de maximumdiameter die in de technische gegevens wordt aangeduid.



WAARSCHUWING: Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30 mA of minder te gebruiken.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en de implementatie van veiligheidsmiddelen kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op lichamelijke letsels door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden door bijbehoren die warm worden tijdens de bediening.
- Risico op lichamelijke letsel door langdurig gebruik.

Markeringen op gereedschap

De volgende pictogrammen worden afgebeeld op het gereedschap:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

POSITIE DATUMCODE (FIG. A)

De datumcode (21), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2016 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van het pakket

Het pakket bevat:

- 1 Bovenfrees
- 1 Parallelaanslag met geleidestangen
- 1 Spantang 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Steeksleutel # 13/17
- 1 Sjabloongeleider 17 mm ø
- 1 Stofafzuigkanaal
- 1 Handleiding
- Controleer het gereedschap, onderdelen of hulpstukken op schade die tijdens het vervoer veroorzaakt kan zijn.
- Neem de tijd om vóór het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Beschrijving (fig. A)



WAARSCHUWING: Breng nooit veranderingen aan het elektrisch gereedschap of enig onderdeel daarvan aan. Dit kan schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

1. AAN/UIT-schakelaar
2. Freesdiepteschaal
3. Diepteaanslag
4. Blokkeerhendel
5. Borgschroef van diepteaanslag
6. Revolver-diepteaanslag
7. Spindelblokkering
8. Spantangmoer
9. Stofafzuigkanaal
10. Borgschroef van parallelaanslag
11. Freeszool

12. Stelwiel van elektronische snelheidsregeling (DW615)

BEOOGD GEBRUIK

Uw DEWALT high-performance-bovenfrees DW614, DW615 is ontworpen voor professionele, zware bovenfrees-toepassingen.

NIET gebruiken in vochtige omstandigheden of in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze bovenfrees is professioneel elektrisch gereedschap.

HOUD het werktuig uit de buurt van kinderen. Toezicht is vereist wanneer dit gereedschap wordt gebruikt door onervaren personen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/ of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

MONTAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van toebehoren, vóór het aanpassen

of veranderingen van instellingen of als u reparaties uitvoert. Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.

Frezen

De bewerking kan worden uitgevoerd met het complete assortiment commerciële frezen (bijv.: recht, rabat, profielfrees, sleuvenfrees of gegroefd mes) met de volgende technische gegevens:

1. Schachtdiameter 6 mm—8 mm
2. Freessnelheid van min. 30.000/min



WAARSCHUWING: DW614, DW615 max. te gebruiken diameter:

- *Recht, rabat of profielfrees met een max. schachtdiameter van 8 mm, een max. diameter van 36 mm en een max. freesdiepte van 10 mm;*
- *Sleuvenfrees met een max. schachtdiameter van 8 mm en een max. diameter van 25 mm;*
- *Gegroefd mes met een max. schachtdiameter van 8 mm, een max. diameter van 40 mm en een freesbreedte van 4 mm.*

Plaatsen en verwijderen van een frees (fig. B)

1. Druk de spindelblokkering (7) in en houd deze ingedrukt.
2. Draai met de meegeleverde 17 mm steeksleutel de spantangmoer (8) enige slagen los en plaats een frees in de spantang.
3. Draai de spantangmoer aan en laat de spindelblokkering los.



WAARSCHUWING: Draai nooit de spantangmoer vast wanneer er geen frees in de spantang zit.

Vervangen van de spantang (fig. C)

Uw bovenfrees wordt geleverd inclusief een gemonteerde 8 mm (GB: 1/4") spantang. Er zijn nog twee andere precisie-spantangen verkrijgbaar voor andere freesmaten. De spantang en de spantangmoer vormen één geheel.

1. Draai de spantangmoer (8) geheel los.
2. Verwijder de spantang (13) en vervang deze.
3. Draai de spantangmoer vast (8).

Instellen van de elektronische snelheidsregeling (fig. A)

DW615

Met behulp van het stelwiel (12) van de elektronische snelheidsregeling is de draaisnelheid traploos instelbaar van 8.000 tot 24.000 min⁻¹.

1. Zet het stelwiel in de gewenste stand.
2. Kies een lage snelheid voor frezen met een grote diameter en een hogere waarde voor frezen met een kleine diameter. De juiste instelling wordt proefondervindelijk vastgesteld.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Instellen van de freesdiepte (fig. D)

DIEPTE-INSTELLING MET BEHULP VAN DE SCHAAL EN DE REVOLVER-DIEPTEAANSLAG

1. Draai de borgschroef (5) van de diepteaanslag los.
2. Zet de blokkeerhendel (4) vrij door deze linksom te draaien.
3. Druk de freesmotor naar beneden totdat de frees het werkstuk raakt.
4. Zet de blokkeerhendel (4) weer vast.
5. Stel de exacte freesdiepte in met behulp van de schaal (2), of leg een dieptematel tussen de diepteaanslag (3) en de revolver-diepteaanslag (6). Het instelbereik wordt door de pijlen (14) aangegeven.
6. Draai de borgschroef (5) van de diepteaanslag weer vast.

DRIEDUBBELE DIEPTE-INSTELLING MET BEHULP VAN DE REVOLVER-DIEPTEAANSLAG

Met de revolver-diepteaanslag (6) kunt u 3 verschillende diepten instellen. Dat is met name handig bij het frezen van diepe groeven, waarbij stapsgewijs gewerkt wordt.

1. Plaats een dieptematel tussen de diepte-aanslag (3) en de revolver-diepteaanslag (6) om de juiste diepte te bepalen.
2. Stel, indien nodig, de drie schroeven in.

DIEPTE-INSTELLING MET DE BOVENFREES IN OMGEKEERDE POSITIE

1. Stel de freesdiepte in, voordat u de bovenfrees in omgekeerde positie monteert.



WAARSCHUWING: Zie de handleiding van het stationaire apparaat voor de montage in omgekeerde positie.

Een diepte-fijninstelling (DE6956) is als optie verkrijgbaar.

Bevestigen van de parallelaanslag (fig. A, E)

1. Steek de geleidestangen (15) in de freeszool (11).
2. Draai de borgschroeven (10) vast.
3. Plaats de parallelaanslag (16) op de geleidestangen.
4. Draai de borgschroeven (17) handvast aan.

Instellen van de parallelaanslag (fig. E)

1. Teken een freeslijn op het werkstuk.
2. Druk de freesmotor naar beneden totdat de frees het werkstuk raakt.
3. Zet de blokkeerhendel (4) vast.
4. Plaats de bovenfrees op de freeslijn.
5. Schuif de parallelaanslag (16) tegen het werkstuk en draai de borgschroeven (17) vast.

Monteren van een sjabloongeleider (fig. F)

Sjabloongeleiders en mallen vormen een praktisch hulpmiddel voor het frezen volgens een bepaald patroon.

1. Monteer de sjabloongeleider (18) op de freeszool (11) met behulp van de schroeven (19) zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: De schroeven (19) dienen ook voor de bevestiging van het stofafzuigkanaal. Gebruik de bovenfrees nooit zonder dit kanaal.



Aansluiten van een stofafzuigstelsel (fig. A)

Sluit een stofafzuigslang aan op het stofafzuigkanaal (9).

Alvorens met de machine te gaan werken

1. Controleer of de frees correct in de spantang is gemonteerd.

2. Stel de freesdiepte in.
3. Sluit een stofafzuigsysteem aan.
4. Controleer altijd of de blokkeerhendel is geborgd alvorens de machine in werking te stellen.

BEDIENING

Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijderd/installeert.



WAARSCHUWING: Beweeg de machine altijd zoals afgebeeld in fig. G (buiten- en binnenranden).

Juiste positie van de handen (fig. A, H)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor de juiste handpositie zet u een hand op elk van de invalzaagbegrenzers (4).

In- en uitschakelen (fig. A)

Druk de schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.

I = aan. De machine is nu in continu bedrijf.

O = uit.



WAARSCHUWING: Zet de blokkeerhendel vrij en wacht totdat de freesmotor in de uitgangspositie is gekomen alvorens de machine uit te schakelen.

Gebruik van de sjabloongeleider (fig. F)

1. Bevestig de freesmal op het werkstuk met behulp van lijmtangen.
2. Kies en monteer de juiste sjabloongeleider (18).

3. Bepaal de diameter van de frees, trek deze waarde af van de buitendiameter van de sjabloongeleider en deel dit door 2. Zo bepaalt u de grootte van de freesmal ten opzichte van het te bewerken gedeelte.



WAARSCHUWING: Als het werkstuk niet dik genoeg is, plaats het dan op een stuk afvalhout.

Gebruik van een geleidelat

Wanneer geen kantgeleider kan worden gebruikt, kan de bovenfrees langs een geleidelat worden bewogen. Klem de lat over de gehele lengte goed vast en laat deze aan beide zijden een stukje uitsteken.

Frezen zonder geleider

Uw bovenfrees kan ook zonder geleider worden gebruikt, bijv. voor decor- en tekstfrezen.



WAARSCHUWING: Maak uitsluitend ondiepe sleuven! Gebruik frezen met een maximum diameter van 6 mm.

Frezen met aanlooptap (fig. B)

Wanneer geen parallel- of sjabloongeleider kan worden toegepast, kan een frees met aanlooptap (20) worden gebruikt bij het frezen van kanten en ingewikkelde vormen.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Hiertoe behoren verzinkfrezen voor zwaluwstaartverbindingen en vingervreessjablonen, sjablonen voor deuvolverbindingen, sjabloongeleiders en geleidestangen in diverse lengtes.

ONDERHOUD

Uw elektrisch gereedschap van DEWALT is ontworpen om gedurende een lange periode te werken met een minimum aan onderhoud. Een blijvend goede werking is afhankelijk van goede verzorging en regelmatig reinigen.



WAARSCHUWING: Om het risico van letsel te verminderen, moet u de unit uitzetten en de stekker van de machine uit het stopcontact halen vóór de installatie en verwijdering van t. Controleer of de triggerschakelaar in de UIT-positie staat. Een toevallige activering kan verwondingen veroorzaken.



Smering

Uw elektrisch gereedschap behoeft geen extra smering.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op www.2helpU.com.



Reinigen



WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing als vuil zich zichtbaar opstapelt in en rond de ventilatieopeningen. Draag goedgekeurde oogbescherming en goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*



WAARSCHUWING: *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het werktuig. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, verzwakken. Gebruik een doek enkel bevochtigd met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap lopen en dompel nooit enig deel van het gereedschap onder in vloeistof.*

Optionele hulpstukken



WAARSCHUWING: *Omdat hulpstukken, behalve die van DEWALT, niet zijn getest in combinatie met dit product, kan het gebruik van dergelijke hulpstukken gevaarlijk zijn. Om het risico van letsel te beperken, mogen bij dit product uitsluitend accessoires worden gebruikt die zijn aanbevolen door DEWALT.*

Raadpleeg uw dealer voor nadere informatie over de geschikte hulpstukken en accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

HÅNDOVERFRES

DW614, DW615

Gratulerer!

Du har valgt et verktøy fra DEWALT. Mangeårig erfaring, grundig produktutvikling og nyskaping gjør DEWALT til en svært pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektriske verktøy.

Tekniske spesifikasjoner

		DW614	DW615
Spenning	V _{AC}	230	230
Type		4	4/5
Avgitt effekt	W	750	1000
Effektforbruk	W	500	590
Turtall, ubelastet	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Håndoverfresvogn		2 søyler	2 søyler
Utslag håndoverfresvogn	mm	35	35
Revolverdypdeanslag	kg	3-trinn, med skala	3-trinn, med skala
Spennhylse størrelser		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Fres, diameter, maks.	mm	30	30
Vekt	kg	2,8	2,9

Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN60745-2-17:

L _{PA} (lydtrykksnivå)	dB(A)	83	83
L _{WA} (lydeffektnivå)	dB(A)	92	92
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3,2	3,2
Verdi vibrasjonsutslipp a _h =	m/s ²	5,3	7,8
Usikkerhet K =	m/s ²	1,5	1,7

Vibrasjonsverdien som oppgis i denne manualen har blitt målt i samsvar med en standard test utført i henhold til EN60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Den kan brukes til et midlertidig overslag av eksponering.



ADVARSEL: Det erklærte vibrasjonsnivået reflekterer verktøyet hovedbruksområder. Dersom verktøyet brukes til andre formål, med annet tilbehør, eller ikke har blitt vedlikeholdt, så kan vibrasjonsnivået endres. Dette kan øke eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

En vurdering av eksponeringsnivået til vibrasjoner bør også tas i betraktning når verktøyet er slått av, eller når det sviver men ikke utfører arbeid. Dette kan redusere eksponeringsnivået vesentlig over hele arbeidsperioden.

Identifiser ekstra sikkerhetstiltak som beskytter operatøren fra vibrasjonseffektene. Dette inkluderer vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme og arbeidsstillinger.

Sikringer:

Europa 230 V verktøy 10 A, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



FARE: Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, vil føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



ADVARSEL: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



FORSIKTIG: Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås, kan føre til **mindre eller moderat personskade**.

MERK: Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til skader på utstyr hvis den ikke unngås.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EU

MASKINERIDIREKTIV



HÅNDOVERFRES DW614, DW615

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under **Tekniske data** er i samsvar med: 2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2004/108/EU (frem til 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Teknisk direktør
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
18.06.2015



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst. Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av

antennelige væsker, gasser eller støv.

Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy. Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordnet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold. Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD). Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol. Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr slik som støvmaske, skiisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. Å bære elektriske

verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugs- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivarettatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for håndoverfreser

- **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeoverflatene fordi fresen kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil platform.** Å holde arbeidsstykket hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til at du mister kontroll.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for freser

- **Bruk alltid fres med en diameter som svarer til størrelsen av spennhylsen som er installert i ditt verktøy.**
- **Bruk alltid fres som er beregnet til et turtall på 30.000/min. og som er merket tilsvarende.**



ADVARSEL: Bruk aldri freser med større diameter enn angitt maksimal diameter under tekniske data.



ADVARSEL: Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.

Annen risiko

Selv om alle gjeldende sikkerhetsforskrifter følges og sikkerhetsvern brukes, er det ikke mulig å unngå visse typer risiko. Disse er:

- Svekking av hørsel.
- Risiko for personlig skade på grunn av flyvende partikler.
- Risiko for brannskade på grunn av tilbehør som blir varme i løpet av drift.
- Risiko for personlig skade på grunn av forlenget bruk.

Markeringer på verktøyet

De følgende bildene er vist på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

DATOKODE PLASSERING (FIG. A)

Datokoden (21), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2016 XX XX
Produksjonsår

Pakkeinnhold

Pakken inneholder:

- 1 Håndoverfres
- 1 Parallellanlegg med føringsstenger
- 1 Spennhylse 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Skrunøkkel # 13/17
- 1 Føringshylse 17 mm ø
- 1 Støvavsugskanal
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning
- 1 Brukerhåndbok
- Sjekk at det ikke har oppstått skade på verktøyet, delene eller tilbehøret under transport.
- Ta deg tid til å lese og gjøre deg godt kjent med brukerhåndboken før du tar verktøyet i bruk.

Beskrivelse (fig. A)



ADVARSEL: Verktøyet eller delene må aldri endres. Dette kan medføre materielle skader eller personskader.

1. Strømbryter
2. Fresedybde-skala
3. Dybdestopp
4. Låsehandtak
5. Låsebolt for dybdestopp
6. Revolverdybdestopp
7. Spindellås
8. Spennmutter
9. Støvavsugskanal
10. Låsebolt for parallellanlegg
11. Bunnplate håndoverfres
12. Turtall-regulator (DW615)

TILTENKT BRUK

Din DeWALT høytytelse håndoverfres DW614 eller DW615 er designet for profesjonell tung bruk som håndoverfreser.

IKKE BRUK ved høy luftfuktighet eller nær antenkelige væsker eller gasser.

Denne håndoverfresen er et profesjonelt elektrisk verktøy.

LA IKKE barn røre verktøyet. Det kreves oppsyn når uerfarne operatører bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Sikkerhet ved bruk av elektrisitet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DeWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DeWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyet's strømforbruk (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: Reduser risikoen for personskade: Slå av verktøyet og trekk ut strømledningen før du monterer eller demonterer tilbehør, justerer eller endrer konfigurasjoner eller skal utføre reparasjoner. Påse at utløserknappen står på AV. Utisiktet start kan forårsake personskade.

Freser

Verktøyet kan brukes med hele serien av feseser i vanlig salg (f.eks.: rett, fals, profiltres, slissefres eller sporkniv) med følgende tekniske data:

1. Skaftdiameter 6 mm—8 mm
2. Fresehastighet på min. 30.000/min



ADVARSEL: DW614, DW615 maks diameter for bruk:

- Rett, fals- eller profilfres med maks skaftdiameter på 8 mm, maks diameter 36 mm og maks kuttedybde på 10 mm;
- Slissefres med maks skaftdiameter på 8 mm og maks diameter 25 mm;
- Sporkniv med maks skaftdiameter på 8 mm, maks diameter på 40 mm og fresebredde på 4 mm.

Innsetting og fjerning av fresestål (fig. B)

1. Trykk inn spindellåsen (7) og hold den nede.
2. Bruk 17 mm nøkkel til å løse spennmutteren (8) litt og sett i en fres.
3. Fest spennmutteren og slipp spindellåsen.



ADVARSEL: Skru aldri spennmutteren fast uten at det er en fres i spennhylsen.

Skifting av spennhylse (fig. C)

Din håndoverfres er utstyrt med en 8 mm (GB: 1/4") spennhylse tilpasset maskinen. To andre presisjons-spennhylser som passer til fresen følger også med. Spennhylsen og spennmutteren kan ikke tas fra hverandre.

1. Skru spennmutteren (8) helt løs.
2. Fjern spennhylsen (13) og bytt den ut.
3. Skru fast spennmutteren (8).

Innstilling av den elektroniske turtall-regulatoren (fig. A)

DW615

Hastigheten kan reguleres trinnløst fra 8.000 til 24.000/min ved hjelp av den elektroniske turtall-regulatoren (12).

1. Innstill den elektroniske turtall-regulatoren på ønsket nivå.
2. Generelt sagt brukes lav innstilling for freser med stor diameter og en høy innstilling for freser med en liten diameter. Erfaring vil imidlertid vise hva som er riktig innstilling.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Innstilling av fresedybden (fig. D)

Dybdejustering ved hjelp av skalaen og revolverdybdestoppet

1. Skru løs låsebolten for dybdestoppet (5).
2. Skru løs dybdebegrenseren (4) ved å dreie den mot solen.
3. Senk håndoverfresvognen så mye at fresen kommer i kontakt med arbeidstykket.
4. Fest dybdebegrenseren (4).
5. Innstill nøyaktig fresedybde ved hjelp av skalaen (2) eller plasser en dybdesjablone mellom dybdestoppet (3) og revolverdybdestoppet (6). Innstillingsområdet angis av pilene (14).
6. Fest låsebolten for dybdestoppet (5).

TRE DYBDEJUSTERINGER VED HJELP AV REVOLVERDYBDESTOPPET

Revolverdybdestoppet (6) kan brukes til å innstille 3 ulike dybder. Dette er særlig nyttig ved dyp fresing som foretas i flere omganger.

1. Plasser en dybdesjablone mellom dybdestoppet (3) og revolverdybdestoppet (6) for innstilling av nøyaktig fresedybde.
2. Fest om nødvendig alle tre skruene.

DYBDEJUSTERING MED HÅNDOVERFRES I STASJONÆR POSISJON

1. Innstill fresedybden før håndoverfresen installeres i stasjonær posisjon.



ADVARSEL: For installering av håndoverfresen i stasjonær posisjon, les instruksjonshåndboken for dette stasjonære verktøyet.

En dybde-finjusterer (DE6956) er å få som tilleggsutstyr.

Montering av parallellanlegget (fig. A, E)

1. Monter føringsstengene (15) til bunnplaten på håndoverfresen (11).
2. Skru fast låsemutterene (10).
3. Skyv parallellanlegget (16) over stengene.
4. Skru låseboltene (17) midlertidig fast.

Justering av parallellanlegget (fig. E)

1. Tegn en frese-strek på materialet.
2. Senk håndoverfresvognen til fresen kommer i kontakt med arbeidstykket.
3. Skru fast dybdebegrenseren (4).
4. Plasser håndoverfresen på frese-streken.

5. Skyv parallellanlegget (16) mot arbeidsstykket og skru fast låseboltene (17).

Montering av føringshylse (fig. F)

Sammen med sjabloner, er føringshylser av stor betydning for utfresingen og utformingen av et mønster.

1. Monter føringshylsen (18) til bunnplaten på håndoverfresen (11) med skruene (19) som angitt.



ADVARSEL: Skruene (19) holder også støvavsugskanalen på plass. Bruk aldri håndoverfresen uten denne.



Tilkobling av støvsuger (fig. A)

Fest en støvsugerslange til støvavsugskanalen (9).

Før maskinen tas i bruk

1. Kontroller at fresen sitter som den skal i spennhylsen.
2. Juster fresedybden.
3. Monter en støvsuger.
4. Kontroller at låsehandtaket alltid er låst før bryteren skrues på.

BRUK

Bruksanvisninger



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.



ADVARSEL: Beveg alltid håndoverfresen som vist på fig. G (utsider/innsider).

Korrekt plassering av hendene (fig. A, H)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hvert av sidehåndtakene (4).

Skru PÅ og AV (fig. A)

Skru redskapet på ved hjelp av strømbryteren (1).

I = på. Maskinen går kontinuerlig.

O = av.



ADVARSEL: Skru løs låsehandtaket og la håndoverfresvognen komme i hvilestilling igjen før maskinen skrues av.

Bruk av føringshylsene (fig. F)

1. Sjablonen må festes til arbeidsstykket med endeklemmer.
2. Velg og sett i passende føringshylse (18).
3. Trekk diameteren på fresen fra føringshylsens ytterdiameter og del på 2. Da vet man hvor mye større sjablonen må være enn den delen som skal forsenkes.



ADVARSEL: Hvis arbeidsstykket ikke er tykt nok, plasserer man det på en trebit.

Styring med planke

Der hvor det ikke er mulig å bruke en kantfører, går det også an å føre håndoverfresen langs en planke som er spent tvers over arbeidsstykket (med et overheng på begge sider).

Frihåndsfresing

Din håndoverfres kan også brukes uten noen slags føring, f.eks. ved tegnskriving eller kreativt arbeid.



ADVARSEL: Ikke for dyp fresing! Bruk freser med en diameter på maks. 6 mm.

Fresing med notfres (fig. B)

I tilfeller hvor det ikke passer å bruke parallellføring eller føringshylse, er det mulig å bruke notfreser (20) ved fresing av kanter med profil.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Dette omfatter bl.a. sinkfresaggregat, sink-, finger- og pluggboersjabloner samt føringshylser, finhøydeinnstillinger, sirkelstenger og styreskiner i ulike lengder.

VEDLIKEHOLD

Elektriske verktøy fra DEWALT er laget for langtidsbruk med minimalt vedlikehold. Uavbrutt og tilfredsstillende bruk avhenger av riktig bruk og jevnlig verktøysvedlikehold.



ADVARSEL: Reduser risikoen for personskade: Slå av verktøyet og trekk ut strømledningen før du monterer eller demonterer tilbehør, justerer eller endrer konfigurasjoner eller skal utføre reparasjoner. Påse at utløserknappen står på AV. Utilsiktet start kan forårsake personskade.



Smøring

Dette elektriske verktøyet trenger ikke smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk oppløsningsmidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene. Bruk en klut fuktet kun med vann og mild såpe. Pass på at det aldri kommer væske inn i verktøyet. Legg aldri noen av verktøydelenene i vann.

Ekstraustyr



ADVARSEL: Siden tilbehør som ikke leveres av DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan det være farlig å bruke slikt tilbehør. Reduser risikoen for personskade ved å kun bruke tilbehør som anbefales av DEWALT sammen med dette produktet.

Ta kontakt med en forhandler for informasjon om ekstraustyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på www.2helpU.com.

TUPIA

DW614, DW615

Parabéns!

Optou por uma ferramenta DEWALT. Anos de experiência, desenvolvimento contínuo de produtos e espírito inovador tornam a DEWALT num dos parceiros de maior confiança para os utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW614	DW615
Voltagem	V_{ca}	230	230
Tipo		4	4/5
Alimentação	W	750	1000
Consumo de potência	W	500	590
Velocidade em vazio	min^{-1}	24.000	8.000-24.000
Apoio da tupa		2 colunas	2 colunas
Profundidade	mm	35	35
Dispositivo de bloqueio da profundidade	kg	3-posições, com graduação	3-posições, com graduação
Medida das pinças		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Diâmetro da fresa, max.	mm	30	30
Peso	kg	2,8	2,9

Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-17:

L_{PA} (nível de emissão de pressão sonora)	dB(A)	83	83
L_{WA} (nível de potência acústica)	dB(A)	92	92
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB(A)	3,2	3,2
Valor de emissão de vibrações a_{h1}	m/s^2	5,3	7,8
K de variabilidade	m/s^2	1,5	1,7

O nível de emissão de vibrações apresentado neste folheto informativo foi medido de acordo com um teste padrão ilustrado em EN60745 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Pode ser

usado como uma avaliação preliminar do nível de exposição.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado representa as aplicações principais para as quais a ferramenta foi concebida. Contudo, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou tiver uma má manutenção, o nível de emissão de vibrações poderá diferir. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Uma estimativa do nível de exposição à vibração também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.

Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: cuidar da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organização dos padrões de trabalho.

Fusíveis:

Europa	Ferramentas de 230 V	10 amperes, alimentação de rede
--------	----------------------	---------------------------------

Definições: Directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou lesões graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **lesões ligeiras ou moderadas**.

AVISO: indica uma prática (*não relacionada com ferimentos*) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE DIRECTIVA "MÁQUINAS"



TUPIA

DW614, DW615

A DEWALT declara que os produtos descritos em **Dados técnicos** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016) e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rempel
Director de Engenharia
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
18.06.2015



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente**

residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) *A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

Regras de segurança específicas adicionais para fresadoras

- **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de fixação isoladas, uma vez que o cortador pode entrar em contacto com o respectivo cabo.** Um acessório que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.

Regras de segurança específicas adicionais para cortadores

- Use sempre fresas com um diâmetro correspondendo ao tamanho da pinça instalada na sua máquina.
- Use sempre fresas adequadas para uma velocidade de 30.000 rpm e conforme assinaladas.



ATENÇÃO: nunca utilize cortadores com um diâmetro que exceda o valor máximo indicado nos dados técnicos.



ATENÇÃO: recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30 mA ou menos.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Estes incluem:

- Deficiência auditiva.
- Risco de lesões pessoais devido a partículas projectadas.
- Risco de queimaduras devido ao aquecimento dos acessórios durante a operação.
- Risco de lesões pessoais devido a uso prolongado.

Marcações na ferramenta

Os seguintes pictogramas são mostrados na ferramenta.



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. A)

O Código de data (21), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2016 XX XX

Ano de fabrico

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Tupia
- 1 Guia paralela com hastes-guia
- 1 Pinça 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Chave de porcas # 13/17
- 1 Guia da bucha 17 mm ø
- 1 Canal de extracção das aparas
- 1 Manual de instruções

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Leia atentamente e compreenda na íntegra este manual antes de utilizar a ferramenta.

Descrição (fig. A)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

1. Interruptor on/off
2. Graduação da profundidade de corte
3. Batente para a profundidade
4. Limitador da profundidade
5. Parafuso de embate da batente para a profundidade
6. Dispositivo de bloqueio da profundidade révolver
7. Botão de travamento do veio
8. Porca da pinça
9. Canal de extracção das aparas
10. Parafuso de fixação da guia paralela
11. Base da tupia

12. Controlo electrónico de velocidade (DW615)

FINALIDADE

A fresadora DEWALT de elevado desempenho DW614, DW615 foi concebida para aplicações de fresagem profissionais de uso industrial.

NÃO utilize a ferramenta sob condições húmidas, nem na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Esta fresadora é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças mexam na ferramenta. É necessária supervisão quando operadores sem experiência utilizam esta ferramenta.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou*

alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação.

Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.

Cortadores

O trabalho com ferramentas pode ser realizado com a gama completa de cortadores comerciais (por exemplo: a direito, recorte, cortador de perfil, cortador de ranhuras ou cunha para ranhuras) com os seguintes dados técnicos:

1. Diâmetro da haste 6 mm — 8 mm
2. Velocidade do cortador com um min. de 30.000/min.



ATENÇÃO: *diâmetro máximo de utilização dos modelos DW614, DW615:*

- *Cortadores a direito, entalhes ou perfis com haste de diâmetro máximo de 8 mm, diâmetro máximo de 36 mm e uma profundidade de corte máxima de 10 mm;*
- *Cortador de ranhuras com uma haste com um diâmetro máximo de 8 mm e um diâmetro máximo de 25 mm;*
- *Cunha para ranhuras com uma haste de diâmetro máximo de 8 mm, um diâmetro máximo de 40 mm e uma largura de corte de 4 mm.*

Inserção e remoção da fresa (fig. B)

1. Carregue no botão de travamento do veio (7) e mantenha-o pressionado.
2. Utilizando a chave de porcas de 17 mm, desaperte a porca da pinça (8) algumas voltas e insira uma fresa.
3. Aperte a porca da pinça e solte o botão de travamento do veio.



ATENÇÃO: *Nunca aperte a porca da pinça se a fresa não estiver colocada.*

Substituição da pinça (fig. C)

A sua tupa está equipada com uma pinça de 8 mm (GB: 1/4") instalada na ferramenta. São também fornecidas duas outras pinças de precisão para se adaptarem à fresa utilizada. A pinça e a porca da pinça são fixadas em conjunto.

1. Desaperte a porca (8) totalmente.
2. Remova a pinça (13) e substitua-a.
3. Aperte a porca (8).

Regulação electrónica de velocidade (fig. A)

DW615

1. A velocidade é infinitamente variável de 8.000 até 24.000 rpm, usando o controlo electrónico de velocidade (12).
2. Rode o controlo para o nível desejado. Em geral, use uma velocidade baixa para fresas de diâmetro largo e uma velocidade alta para fresas de diâmetro pequeno. A regulação requerida é apenas uma questão de experiência.
 - 1 = 8.200 min⁻¹
 - 2 = 12.000 min⁻¹
 - 3 = 16.200 min⁻¹
 - 4 = 20.500 min⁻¹
 - 5 = 24.000 min⁻¹

Ajuste da profundidade do corte (fig. D)

AJUSTE DA PROFUNDIDADE USANDO A GRADUAÇÃO E O DISPOSITIVO DE BLOQUEIO DA PROFUNDIDADE RÉVOLVER

1. Desenrosque o parafuso de embate da batente para a profundidade (5).
2. Solte o limitador da profundidade (4) rodando-o para a esquerda.
3. Abaixar a armação da tupa até a fresa estar em contacto com a peça a trabalhar.
4. Aperte o limitador da profundidade (4).
5. Ponha a profundidade exacta usando a graduação (2) ou coloque um modelo de profundidade entre o batente para a profundidade (3) e o dispositivo de bloqueio da profundidade (6). O tamanho do ajuste é indicado por meio da seta (14).
6. Aperte o parafuso de fixação da guia paralela (5).

REGULAÇÃO TRIPLA DE PROFUNDIDADE

Pode-se usar o dispositivo de bloqueio de profundidade révolver (6) para fixar 3 profundidades diferentes. Isso é muito prático para cortes profundos, executados em etapas.

1. Coloque um gabarito de profundidade entre o dispositivo de bloqueio de profundidade (3) e o dispositivo de bloqueio de profundidade révolver (6) para regular a profundidade exacta de corte.
2. Se necessário, ajuste todos os três parafusos.

REGULAÇÃO DE PROFUNDIDADE COM A TUPIA INSTALADA EM POSIÇÃO INVERTIDA

1. Fixe a profundidade do corte anterior para instalar a tupa em posição invertida.



ATENÇÃO: para instalar a tupa em posição inversa, consulte as instruções relevantes no manual do suporte estacionário.

Um dispositivo de ajuste fino (DE6956) pode ser adquirido como acessório.

A montagem da guia paralela (fig. A, E)

1. Ajuste as hastes-guia (15) à base da tupa (11).
2. Aperte os parafusos de bloqueio (10).
3. Deslize a guia paralela (16) pelas hastes.
4. Aperte os manipuladores de bloqueio (17).

O ajuste da guia paralela (fig. E)

1. Trace uma linha de corte no material.
2. Abaixar o suporte da tupa até que a fresa esteja em contacto com a peça de trabalho.
3. Aperte o manipulador limitador de corte (4).
4. Posicione a tupa sobre a linha de corte.
5. Deslize a guia paralela (16) contra a peça de trabalho e aperte os manipuladores de bloqueio (17).

A montagem da guia de nível (fig. F)

Junto com o gabarito, as guias de nível são importantes no corte de perfil seguindo um molde.

1. Adapte a guia de nível (18) à base da tupa (11) com os parafusos (19), como indicado.



ATENÇÃO: os parafusos (19) mantêm o canal de extracção das aparas. Nunca trabalhe com a tupa sem ele.



Ligação do extractor das aparas (fig. A)

Ligue o tubo do extractor ao canal de extracção das aparas (9).

Antes da operação

1. Verifique que a fresa está correctamente instalada na pinça.
2. Regule a profundidade do corte.
3. Ligue-a a um extractor de poeiras.

4. Certifique que o limitador de corte está sempre bloqueado antes de efectuar a ligação.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: *respeite sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*



ATENÇÃO: *sempre desloque a sua tupa como indicado na fig. G.*

Posição correcta das mãos (fig. A, H)



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão em cada um dos limitadores de descida (4).

Ligar (ON) e desligar (OFF) (fig. A)

Ligue ou desligue a ferramenta por meio do interruptor (1).

I = ligado. A ferramenta funcionará agora continuamente.

O = desligado.



ATENÇÃO: *desaperte o limitador de corte e deixe o suporte da tupa voltar à sua posição de repouso, antes de desligar a ferramenta.*

Quando usar as guias de nível (fig. F)

1. Fixe o gabarito com garras terminais à peça de trabalho.
2. Selecciona e instale uma guia de nível (18) apropriada.

3. Subtraia o diâmetro da fresa do diâmetro exterior da guia de nível e divida por 2. Isto indicará quanto maior o gabarito deverá ser em relação à parte a ser rebaixada.



ATENÇÃO: *se a peça de trabalho não for bastante grossa, coloque-a sobre um pedaço de madeira de sobra.*

Quando copiar seguindo uma ripa

Quando não for possível utilizar um guia de canto, pode-se também orientar a Tupia ao longo de uma ripa sujeitada transversalmente sobre a peça de trabalho (com uma parte saliente nas duas extremidades).

Quando fresar à mão livre

Pode-se também usar a sua tupa sem guia nenhuma, p.e. para escrever tabuletas ou para trabalho criativo.



ATENÇÃO: *faça somente cortes pouco profundos! Utilize fresas com um diâmetro máximo de 6 mm.*

Quando utilizar uma fresa com guia piloto (fig. B)

Quando a guia paralela ou a guia de nível forem inapropriadas, pode-se usar uma guia piloto (20) para facear arestas.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Estes incluem acessórios para utilizar um pente de malhetes, guias de nível e trilhos de guia em vários comprimentos.

MANUTENÇÃO

Esta ferramenta eléctrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Uma operação satisfatória e continuada depende do cuidado a ter com a ferramenta e a limpeza regular.



ATENÇÃO: *para reduzir o risco de lesão, desligue a unidade e desligue a máquina da tomada antes de instalar e remover acessórios, antes de ajustar ou alterar as configurações ou durante os procedimentos de reparação. Certifique-se de que o interruptor do gatilho esteja na posição de desligado (OFF). Um arranque acidental pode causar lesões.*



Lubrificação

Esta ferramenta eléctrica não requer lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: injecte ar seco para retirar a sujidade e o pó do alojamento principal, sempre que notar uma acumulação de sujidade nos respiradores ou em torno dos mesmos. Utilize uma protecção adequada para os olhos e uma máscara para o pó quando realizar esta operação.



ATENÇÃO: nunca utilize solventes ou outros químicos agressivos para limpar as partes não metálicas da ferramenta. Estes químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas partes. Utilize um pano humedecido apenas com água e detergente suave. Nunca permita que entre nenhum líquido na ferramenta; nunca mergulhe qualquer parte da ferramenta em líquido.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que os acessórios que não sejam os disponibilizados pela DEWALT não foram testados com este produto, a utilização de tais acessórios nesta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de lesão, deverão utilizar-se apenas os acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para mais informações acerca dos acessórios adequados.

Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em www.2helpU.com.

KÄSIYLÄJYRSIN

DW614, DW615

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Vuosien kokemuksen, perusteellisen tuotekehittelyn ja innovaation ansiosta DEWALT on yksi luotettavimmista kumppaneista ammattityökalujen käyttäjille.

Tekniset tiedot

		DW614	DW615
Jännite	V _{AC}	230	230
Tyyppi		4	4/5
Ottoteho	W	750	1000
Virrankulutus	W	500	590
Kuormittamaton			
kierrosnopeus	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Jyrsinkori		2 pylvästä	2 pylvästä
Jyrsinsyvyyden säätö	mm	35	35
Revolverisyvyyden säätö	kg	3-portainen, asteikko	3-portainen, asteikko
Kirstysholkki		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Suurin terän halkaisija	mm	30	30
Paino	kg	2,8	2,9
Ääni- ja värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-17 mukaisesti:			
L _{PA} (äänenpainetaso)	dB(A)	83	83
L _{WA} (äänitehotaso)	dB(A)	92	92
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3,2	3,2
Tärinäästöarvo a _h =	m/s ²	5,3	7,8
Vaihtelu K =	m/s ²	1,5	1,7

Tässä tiedotteessa annettu värinäarvo on mitattu EN60745 -määräyksen mukaisen standardoidun testin mukaan. Arvon avulla työkaluja voidaan verrata toisiinsa. Sitä voidaan käyttää altistumisen ennakoarvointiin.



VAROITUS: Ilmoitettu värinäarvo vastaa työkalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Jos työkalua käytetään muihin sovelluksiin, eri lisävarusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, värinäarvot saattavat

muuttua. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöajaksi aikaista altistustasoa.

Tärinälle altistumisen ennakoarvioinnissa on otettava huomioon ajat, jolloin työkalun virta on katkaistu, sekä ajat, jolloin työkalu on käynnissä, mutta sillä ei työskennellä. Tämä voi merkittävästi vähentää kokonaistyöajaksi aikaista altistustasoa.

Huomioi muut turvatoimenpiteet käyttäjän suojelemiseksi tärinän vaikutukselta, kuten: työkalun ja lisävarusteiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työjärjestyksen organisoiminen.

Varokkeet:

Eurooppa 230 V:n työkalut 10 A, verkkovirran varoke

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kunkin avainsanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



VAARA: Ilmaisee välittömää vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena on hengenmenetys tai vakava vamma.**



VAROITUS: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla hengenmenetys tai vakava vamma.**



HUOMIO: Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla vähäinen tai keskinkertainen vamma.**

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



KÄSIYLÄJYRSIN

DW614, DW615

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2004/108/EU (19.04.2016 saakka), 2014/30/EU (20.04.2016 lähtien) ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaa vastaa **Teknisistä tiedoista** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel
Tekninen päällikkö
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
08.06.2015



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet
Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.**

Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.**
Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.**
Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kannata työkaluja sähköjohtosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohtoa avulla.** Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohtoa käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.**
Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyöriivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdistaa sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalujen todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompaa hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja**

tehtävä työ huomioon. Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Lisäturvasääntöjä jyrsimille

- **Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tarttumapinnoista, koska jyrsinteriä saattaa osua omaan johtoonsa.** Jännitteisen johdon leikkaaminen tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.

Lisäturvasääntöjä jyrsinterille

- Käytä ainoastaan teriä, jotka sopivat halkaisijaltaan työkalusi istukkaan.
- Käytä ainoastaan teriä jotka kestävät nopeuden 30.000 kierr./min. ja joihin tämä nopeus on merkitty.



VAROITUS: Älä koskaan käytä jyrsinteriä, joiden halkaisija ylittää teknisissä tiedoissa esitetyn enimmäishalkaisijan.



VAROITUS: Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Residual Risks

Asiaankuuluvien turvallisuusmäärysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytöstä huolimatta tiettyjä jäännösriskkejä ei voida välttää. Näitä ovat:

- kuulovamma
- loukkaantumisen lentävistä hiukkasista
- palovammat, jotka johtuvat käytön aikana kuumentuvista työvälineistä
- pitkäaikaisesta käytöstä aiheutuvat loukkaantumiset.

Työkalun merkinnät

Työkalussa esitetään seuraavat kuvamerkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] A)

Päivämääräkoodi (21) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2016 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksessa on:

- 1 Käsiyläyrsin
 - 1 Siuohjain ohjaintankoineen
 - 1 Kiristysholkki 8 mm (GB: 1/4")
 - 1 Avain # 13/17
 - 1 Ohjainhela 17 mm ø
 - 1 Pölykanava
 - 1 Käyttöohje
- *Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.*
 - *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.*

Kuvaus (kuva A)

VAROITUS: Älä koskaan tee muutoksia sähkökäyttöiseen työkaluun tai mihinkään sen osaan. Muutoin voi aiheutua vaurioita tai henkilövahinkoja.

1. Virtakytkin
2. Jyrsinsyvyuden asteikko
3. Syvyydenrajoitin
4. Säättökahva
5. Syvyyssäädön lukitus
6. Revolverisyvyuden rajoitin
7. Karan lukitus
8. Kiristysmutteri
9. Pölykanava
10. Siuohjaimen lukitus
11. Pohjalevy
12. Nopeuden säätövaltsin (DW615)

KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT DW614/DW615 -jyrsimet on suunniteltu vaativiin ammattimaisiin jyrsinsovelluksiin.

ÄLÄ käytä laitetta kosteissa olosuhteissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

Tämä jyrsin on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna työkalua lasten käsiin. Käytön valvonta on välttämätöntä silloin, kun työkalun käyttäjät ovat kokemattomia.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyypikkilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on **Teknisissä tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1,5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun laite kytketään pois päältä ja pistoke irrotetaan virtalähteestä ennen apulaitteiden asennusta ja irrotusta, ennen säätöjä tai välineiden vaihtoa sekä korjausten ajaksi. Varmista, että liipaisukytkin ei ole päällä (OFF-asento). Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vammaa.

Jyrsimet

Työkalua voidaan käyttää kaupallisten jyrsimien koko valikoiman kanssa (esim: suora-, uurre-, muoto-, ura- tai ponttijyrsintä) seuraavilla teknisillä tiedoilla:

1. Varren halkaisija 6–8 mm
2. Terän nopeus väh. 30.000/min



VAROITUS: DW614, DW615 käytettävä enimmäishalkaisija:

- Suora-, profilli- tai uraterä, joka varren enimmäishalkaisija on 8 mm, enimmäishalkaisija 36 mm ja enimmäisleikkusyvyys 10 mm;
- Urajyrsinterä, jonka varren enimmäishalkaisija on 8 mm ja enimmäishalkaisija 25 mm;

- Ponttijyrsin jonka varren enimmäishalkaisija on 8 mm ja enimmäishalkaisija 40 mm ja leikkausleveys 4 mm.

Jyrsinterän kiinnitys ja irrotus (kuva B)

1. Paina karalukko (7) alas ja pidä se alasennessa.
2. Löysää istukan mutteria (8) muutama kierros 17 mm vaimella ja pane terä siihen.
3. Kiristä istukan mutteri ja vapauta karalukko.



VAROITUS: Älä koskaan kiristä istukan mutteria, jollei jyrsinterä ole istukassa.

Kiristysholkin vaihto (kuva C)

Käsiyläjyrsin toimitetaan 8 mm (GB: 1/4") kiristysholkki vakioasennuksena. Saatavilla on myös kaksi muuta mittatarkkaa kiristyshylsyä käytettäväksi erilaisten terien kanssa. Kiristyshylsy ja kiristysmutteri kuuluvat samaan kokonaisuuteen.

1. Kierrä kiristysholkin mutteri (8) kokonaan auki.
2. Irrota kiristysholkki (13) ja vaihda se.
3. Kiristä kiristysholkin mutteri (8).

Elektronisen nopeudensäädön valinnan asetus (kuva A)

DW615

Nopeus on jatkuvasäätöinen 8.000 - 24.000/min elektronisella nopeudensäädön valitsimella (12).

1. Käännä elektroninen nopeudensäädön valitsin haluamallesi arvolle.
2. Käytä yleensä alhaisia arvoja läpimitaltaan suurilla terillä ja korkeita arvoja läpimitaltaan pienillä terillä. Oikean säädön opettaa kuitenkin vasta kokemus.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Jyrsinsyvyyden säätö (kuva D)

SYVYYDEN SÄÄTÖ -ASTEIKKOA JA REVOLVERISYVYYDEN RAJOITINTA KÄYTTÄEN

1. Löysää syvyyssäädön lukituspulttia (5).
2. Löysää säätökahvaa (4) kääntämällä sitä vastapäivään.
3. Laske jyrsinkoria, kunnes terä koskettaa työstökappaletta.

4. Kiristä säätökahvaa (4).
5. Säädä tarkka leikkaussyvyys asteikolla (2) tai pane mittakappale syvyydenrajoittimen (3) ja revolverisyvyydenrajoittimen (6) väliin. Nuolet (14) osoittavat säätöalueen.
6. Kiristä syvyyssäädön lukitus (5).

KOLMIPORTAINEN SYVYYDENSÄÄTÖ REVOLVERISYVYYDEN RAJOITTIMELLA

Revolverisyvyyden rajoitinta (6) voi käyttää kolmella eri syvyydellä. Tämä on erityisen sopiva, kun jyrsitään portaittain syviä uria.

1. Pane syvyydmitta syvyyden rajoittimen (3) ja revolverisyvyyden rajoittimen (6) väliin. Näin säädät tarkan leikkaussyvyyden.
2. Tarvittaessa säädä kaikki kolme ruuvia.

SYVYYDENSÄÄTÖ YLÄJYRSIMEN OLLESA YLÖSALAISIN

1. Säädä syvyys ennen kuin asetat jyrsimen ylösalaiseen asentoon.



VAROITUS: Kun asetat jyrsimen ylösalaiseen asentoon, katso ohjeet kiinteän työkalun käyttöohjeesta.

Hienosyvyyden säädin (DE6956) on saatavana lisävarusteena.

Sivuohjaimen kiinnitys (kuva A, E)

1. Kiinnitä ohjaustangot (15) jyrsimen pohjalevyyn (11).
2. Kiinnitä lukituspultit (10).
3. Asenna sivuohjain (16) säätötankoihin.
4. Kiinnitä lukituspultit (17) väliaikaisesti.

Ohjausviivaimen säätö (kuva E)

1. Vedä materiaaliin leikkausviiva.
2. Alenna jyrsinkoria kunnes veitsi koskettaa työstökappaletta.
3. Kiristä kaateen rajoitin (4).
4. Aseta jyrsin leikkuuviivalle.
5. Liu'uta ohjausviivain (16) työstökappaletta kohti ja kiristä lukituspultit (17).

Ohjainhelan kiinnitys (kuva F)

Luotan lisäksi ohjainhelat ovat erittäin tärkeitä leikkattaessa ja muotoiltaessa mallin mukaan.

1. Kiinnitä ohjainhela (18) jyrsimen pohjalevyyn (11) ruuveilla (19) kuvan mukaisesti.



VAROITUS: Ruuvit (19) pitävät myös pölykanavaa paikoillaan. Älä milloinkaan käytä jyrsintä ilman tätä.



Pölynpoistolaitteen liitäntä (kuva A)

Kiinnitä pölynpoistoputki pölynpoistokanavaan (9).

Ennen käyttämistä

1. Tarkista, että terä on kiinnitetty oikein istukkaan.
2. Säädä jyrksinyvyys.
3. Kiinnitä pölynpoistolaite.
4. Varmistu, että säätökahva on aina lukittuna ennen koneen käynnistystä.

KÄYTTÖ

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvallisuusohjeita ja asiaa koskevia säädöksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.



VAROITUS: Käsiyläjyrsimesi syöttösuunnan tulee aina olla kuvan G mukainen (ulkoreunat/sisäreunat).

Käsien oikea asento (kuvat A, H)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa käden pitämistä kummassakin upotuksen rajoittimessa (4).

Käynnistys ja virran katkaisu (kuva A)

Käynnistä kone virtakytkimestä (1).

I = on. Kone on jatkuvalla käytöllä.

O = off. Virta katkaistu.



VAROITUS: Löysää säätökahvaa ja anna jyrskorin saavuttaa lepotilansa ennen kuin katkaiset virran.

Ohjainhelojen käyttö (kuva F)

1. Kiinnitä luotta työkappaleeseen puristimilla.
2. Valitse ja asenna sopiva ohjainhela (18).
3. Vähennä terän halkaisija ohjainhelan ulkohalkaisijasta ja jaa tulos 2:lla. Tämä ilmoittaa, kuinka paljon suurempi luotan tulee olla verrattuna jyrstävään osaan.



VAROITUS: Ellei työstettävä kappale ole tarpeeksi iso, pane se puukappaleen päälle.

Listaohjaus

Milloin reunaohjainta ei voi käyttää, jyrsin voidaan ohjata listaa pitkin, joka on kiinnitetty puristimilla työstökappaleen yli (siten, että molemmat päät ylittävät työstökappaleen).

Jyrsintä vapaalla kädellä

Jyrsintä voi käyttää myös ilman mitään ohjainta, esim. nimikirjoitukseen tai luovaan työhön.



VAROITUS: Älä leikkaa syvään! Käytä enintään halkaisijaltaan 6 mm teriä.

Ohjausterillä jyrsiminen (kuva B)

Milloin reunaohjainta tai ohjainhelaa ei voida käyttää, voidaan käyttää ohjaintapilla varustettuja teriä (20) muotoiltujen reunojen jyrstävään.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Näihin kuuluu sormiliitoskoneita sinkkausta ja sormiliitoksia varten, puuvaarnaliitosluottia, ohjausholkkeja, hienokorkeuden säätimiä, tankoharpeja ja eri pituisia ohjauskiskoja.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-sähkötyökalu on suunniteltu siten, että se toimii pitkään hyvin vähäisellä huollolla. Jatkuva ja asianmukainen toiminta riippuu laitteeseen tehdyistä huolloista ja säännöllisestä puhdistuksesta.



VAROITUS: Henkilövahinkojen riski pienenee, kun laite kytketään pois päältä ja pistoke irrotetaan virtalähteestä ennen apulaitteiden asennusta ja irrotusta, ennen säätöjä tai välineiden vaihtoa sekä korjausten ajaksi. Varmista, että liipaisukytkin ei ole päällä (OFF-asento). Vahingossa tapahtuva käynnistyminen voi aiheuttaa vamman.



Voitelu

Moottoroitu työkalu ei vaadi ylimääräistä voitelua.



Puhdistus



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly ulos pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun havaitset lian kertyvän tuuletusaukkojen sisälle ja ympärille. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksytyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.



VAROITUS: Työkalun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjä materiaaleja. Käytä ainoastaan mietoon saippuaveteen kostutettua kangasta. Älä koskaan päästä mitään nestettä työkalun sisälle äläkä koskaan upota työkalun mitään osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Koska tämän tuotteen kanssa ei ole testattu muita kuin DEWALTin tarjoamia lisävarusteita, niiden käyttö tämän työkalun kanssa voi olla vaarallista. Tämän tuotteen kanssa tulee käyttää ainoastaan DEWALTin suosittelemia lisävarusteita. Näin toimimalla vähennetään myös vahingoittumisriskiä.

Kysy jälleenmyyjältäsi lisätietoja työkaluusi soveltuvista lisävarusteista.

Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta www.2helpU.com.

HANDÖVERFRÄS

DW614, DW615

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. Åratalas erfarenhet, omsorgsfull produktutveckling och förnyelse gör DEWALT till en av de mest pålitliga partnererna för professionella elverktygsanvändare.

Tekniska data

		DW614	DW615
Spänning	V _{ac}	230	230
Typ		4	4/5
Uteffekt	W	750	1000
Strömförbrukning	W	500	590
Varvtal obelastad/min	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Fråskorg		2 pelare	2 pelare
Slaglängd	mm	35	35
Revolverdjustopp	kg	3-steps, med skala	3-steps, med skala
Spännstång		8 mm (GB: 1/4")	8 mm (GB: 1/4")
Verktygsdiameter, max.	mm	30	30
Vikt	kg	2,8	2,9

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-17.

L _{PA} (emissionsljudtrycksnivå)	dB(A)	83	83
L _{WA} (ljudeffektnivå)	dB(A)	92	92
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3,2	3,2
Vibration, emissionsvärde a _h =	m/s ²	5,3	7,8
Osäkerhet K =	m/s ²	1,5	1,7

Vibrationsemissionsnivån som anges i det här informationsbladet har mätts i enlighet med ett standardprov i EN60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär uppskattning av exponering.



WARNING: De deklarerade vibrationsemissionsnivåerna representerar verktygets huvudtillämpningar. Om verktyget används för andra tillämpningar, med andra tillbehör eller är bristfälligt underhållet, kan vibrationsemissionen vara annorlunda. Detta kan betydligt reducera mängden vibration som

användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibration bör också ta med i beräkningen de tider när verktyget stängs eller när den kör men inte utför något arbete. Det kan betydligt reducera mängden vibration som användaren utsätts för under hela arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda maskinkötaren från effekterna av vibration som att underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisering av arbetssättet.

Säkringar:

Europa	230 V verktyg	10 ampere, elnät
--------	---------------	------------------

Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarlighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



FARA! Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.**



WARNING! Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.**



OBSERVERA: Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan resultera i lindrig eller måttlig skada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



HANDÖVERFRÄS
DW614, DW615

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2004/108/EC (t.o.m. 19.04.2016), 2014/30/EU (fr.o.m. 20.04.2016) och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Markus Rompel
Teknisk chef
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
18.06.2015



WARNING: Läs bruksanvisningen för att minska risken för personskada.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.

- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktuget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktuget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningsladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskadorna.

- c) **Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.
- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammtrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning. Många olyckor**

orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för fräsmaskiner

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom fräsen kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Kapning av en strömförande tråd kan göra exponerade metalldelar hos elverktyget strömförande och ge handhavaren en stöt.
- **Använd skrutvring eller andra praktiska sätt för fastsättning och stöd av arbetsstycket på en stabil plattform.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för fräsmaskiner

- Använd endast fräsverktyg med en diameter som passar till spännstången som är monterad på din maskin.
- Använd endast verktyg som är avsedda och märkta för ett varvtal på 30.000/min.



VARNING: Använd aldrig fräsmaskiner med en diameter som överstiger den maximala diametern som anges i tekniska data.



VARNING: Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.

Övriga risker

Trots iakttagande av gällande säkerhetsföreskrifter och inlemmande av säkerhetsanordningar, kan vissa övriga risker inte undvikas. De är:

- Hörselskador

- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador då tillbehör hettas upp under användandet.
- Risk för personskada vid långtidsanvändning.

Verktymsmärkning

Följande bildkoder visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.

DATUMKODPLACERING (FIG. A)

Datumkoden (21), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2016 XX XX

Tillverkningsår

Paketets innehåll

Paketet innehåller:

- 1 Handöverfräs
- 1 Parallellanslag med ledarstänger
- 1 Spännstång 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Nyckel # 13/17
- 1 Ledarhylsa 17 mm ø
- 1 Dammutsugskanal
- 1 Instruktionshandbok
- Kontrollera om det finns skador på verktyget, delar eller tillbehör som kan ha uppkommit under transporten.
- Ta dig tid att noggrant läsa igenom och förstå den här bruksanvisningen, före användande.

Beskrivning (fig. A)



WARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

1. Strömbrytare
2. Fräsdjupskala
3. Djupstopp
4. Slagbegränsare
5. Låsning djupstopp
- f. Revolverdjupstopp
7. Spindellås
8. Spännstångsmutter
9. Dammutsugskanal

10. Låsning parallellanslag
11. Fräsfot
12. Hastighetskontroll (DW615)

AVSEDD ANVÄNDNING

Din DeWALT högpresterande fräsmaskin DW614/DW615 har konstruerats för professionell krävande fräsning.

FÅR INTE ANVÄNDAS i fuktiga miljöer, eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna överfräs är ett professionellt elverktyg.

TILLÅT INTE barn att komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs då detta verktyg används av oerfarna personer.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elsäkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DeWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DeWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR



WARNING! För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsladden före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslagning av verktyget kan orsaka personskador.

Fräsmaskiner

Verktyget kan användas tillsammans med hela sortimentet av kommersiella fräsmaskiner (t.ex.: rak, fals, profilfräsning, tapphålsfräsning eller räfflad fräsning) med följande tekniska data:

1. Skaftdiameter 6 mm—8 mm
2. Fråshastighet på min. 30.000/min



VARNING: DW614, DW615 max diameter att använda:

- Rakt, fals eller profilfräsning med max skaftdiameter på 8 mm, en max diameter på 36 mm och maximalt fräsdjup på 10 mm;
- Tapphålsfräsmaskin med en maximal skaftdiameter på 8 mm och med max diameter 25 mm;
- Spårkniv med en maximal skaftdiameter på 8 mm, en maximal diameter på 40 mm och ett fräsdjup på 4 mm.

Isättning och avlägsnande av en fräs (fig. B)

1. Tryck och håll in spindellåset (7).
2. Lossa med nyckeln 17 mm spänntångsmuttern (8) några varv och sätt i en fräs.
3. Drag åt spänntångsmuttern och lossa spindellåset.



VARNING! Drag aldrig åt spänntångsmuttern utan att det sitter en fräs i spännhylsan.

Byte av spännhylsan (fig. C)

Din handöverfräs levereras med en 8 mm (GB: 1/4") spännhylsa monterad i verktyget. Två andra precisionshylsor finns också tillgängliga för andra fräsmått. Spännhylsan och muttern kan inte tas isär.

1. Lossa spänntångsmuttern (8) helt.
2. Avlägsna spännhylsan med mutter (13) och ersätt den.
3. Drag åt spänntångsmuttern (8).

Inställning av den elektroniska hastighetskontrollen (fig. A)

DW615

Hastigheten är oändligt variabel från 8.000 till 24.000/min med den elektroniska hastighetskontrollen (12) för jämna fräsresultat i alla sorters trä, plast och i aluminium.

1. Vrid den elektroniska hastighetskontrollen till önskad nivå.

2. Använd i princip en låg inställning för verktyg med stor diameter och den höga inställningen för verktyg med smärre diameter. Rätt inställning är dock en fråga om erfarenhet.
 - 1 ~ 8.200/min⁻¹
 - 2 ~ 12.000 min⁻¹
 - 3 ~ 16.200 min⁻¹
 - 4 ~ 20.500/min⁻¹
 - 5 ~ 24.000/min⁻¹

Inställning fräsdjup (fig. D)

DJUPINSTÄLLNING MED SKALAN OCH REVOLVERDJUPSTOPPET

1. Lossa djupstoppets skruv (5).
2. Lossa slagbegränsaren (4) genom att vrida den motsols.
3. Sänk fräskorgen tills verktyget vidrör arbetsstycket.
4. Drag åt slagbegränsaren (4).
5. Ställ in djupet exakt med hjälp av skalan (2) eller placera en djupschablon mellan djupstoppet (3) och revolverdupstoppet (6). Inställningsområdet anges av pilarna (14).
6. Drag åt djupstoppets skruv (5).

TREFALDIG DJUPINSTÄLLNING MED REVOLVERDJUPSTOPPET

Revolver-djupstoppet (6) kan användas till att ställa in 3 olika djup. Detta är speciellt lämpat för djupa fräsningar som utförs stegvis.

1. Placera en djupmall mellan djupstoppet (3) och revolver-djupstoppet (6) för att ställa in fräsdjupet exakt.
2. Justera om så behövs alla tre skruvarna.

DJUPINSTÄLLNINGEN MED ÖVERFRÄSEN PLACERAD I STATIONÄR POSITION

1. Ställ in fräsdjupet innan du monterar överfräsen upp och ned.



VARNING! För montering av överfräsen upp och ned, se beträffande manual på den stationära tillsatsen.

En findjupinställning (DE6956) finns tillgänglig som tillbehör.

Montering av parallellanslaget (fig. A, E)

1. Fäst styrstängerna (15) vid fräsfoten (11).
2. Drag åt låsskruvarna (10).
3. Skjut parallellanslaget (16) över stängerna.
4. Vrid åt låsskruvarna (17) provisoriskt.

Inställning av parallellanslaget (fig. E)

1. Drag en fräslinje på materialet.
2. Sänk fräskorgen tills verktyget vidrör arbetsstycket.
3. Drag åt slagbegränsaren (4).
4. Placera överfräsen på fräslinjen.
5. Skjut parallellanslaget (16) mot arbetsstycket och drag åt låsskruvarna (17).

Montering av en styrhysla (fig. F)

Tillsammans med en schablon spelar styrhyslorna en viktig roll vid formfräsning.

1. Montera styrhyslan (18) på fräsfoten (11) med skruvarna (19) enligt bilden.



VARNING! Skruvarna (19) håller även fast dammsugskanalen. Använd aldrig handöverfräsen utan denna.



Anslutning av dammsugare (fig. A)

Koppla en dammsugarslang till dammsugskanalen (9).

Innan Du börjar

1. Se till att verktyget är rätt monterat i spännhyslan.
2. Ställ in fräsdjupet.
3. Koppla till en dammsugare.
4. Se alltid till att slagbegränsaren är låst innan maskinen kopplas på.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING! *lakttag alltid säkerhetsföreskrifter och gällande regler.*



VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*



VARNING: *För alltid handöverfräsen som anges i fig. G (ytterkanter/ innerkanter).*

Korrekt Handplacering (fig. A, H)



VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.*



VARNING: *För att minska risken för allvarlig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering kräver en hand på var och en av slagbegränsarna (4).

Strömbrytare (fig. A)

Starta maskinen med strömbrytaren (1).

I = till. Maskinen löper kontinuerligt.

O = från.



VARNING! *Lossa slagbegränsaren och låt fräskorgen återta sitt viloläge innan du kopplar till från-läge.*

Användning av styrhyslorna (fig. F)

1. Fäst schablonen vid arbetsstycket med ändklämmor.
2. Välj och montera en lämplig styrhysla (18).
3. Drag av fräsverktygets diameter från styrhyslans yttre diameter och dela med 2. Detta anger hur mycket större schablonen måste vara jämfört med stycket som skall fräsas ut.



VARNING! *Om arbetsstycket inte är tjockt nog, placera det på ett stycke restträ.*

Styrning längs en ribba

Där ett kantanslag inte kan användas, kan man även styra överfräsen längs en ribba som kläms över arbetsstycket (utstickande över båda ändarna).

Frihandsfräsning

Din handöverfräs kan även användas utan någon form av styrning, t ex för skyltskrivning eller kreativa arbeten.



VARNING! *Gör endast grunda frässpår! Använd verktyg med en diameter på högst 6 mm.*

Fräsning med självstyrande verktyg (fig. B)

Där ett parallellanslag eller en styrhylsa inte är lämpliga, kan man använda fräsverktyg med styrstift (20) för fräsning av formade kanter.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Dessa omfattar sinkfräsaggregat, sink-, finger- och pluggborrschabloner samt styrhylsor, finhöjdinställningar, cirkelstänger och styrskenor i olika längder.

UNDERHÅLL

Ditt DEWALT elverktyg har utformats för att fungera under lång tid med ett minimalt underhåll. Fortsatt tillfredsställande drift beror på rätt verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING! För att minska skaderisken bör du stänga av maskinen och dra ut elsladden före du installerar eller tar bort tillbehör, justerar eller ändrar på inställningar eller gör reparationer. Se till att strömbrytaren står i OFF-läge. Oavsiktlig påslagning av verktyget kan orsaka personskador.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen extra smörjning.



Rengöring



VARNING! Blås ut smuts och damm ur verktygshuset med torr luft när man kan se smuts samlas i och runt luftventilerna. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.



VARNING! Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna. Använd en trasa enbart fuktad med vatten och mild tvålösning. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig någon del av verktyget i vätska.

Valfria tillbehör



VARNING! Då andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med den här produkten, kan användande av sådana tillbehör vara farligt. För att minska olycksrisken bör enbart tillbehör rekommenderade av DEWALT användas med den här produkten.

Rådgör med din handlare för information om lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på www.2helpU.com.

FREZE

DW614, DW615

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, esaslı ürün geliştirme ve yenilik DEWALT'ın profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

		DW614	DW615
Voltaj	V_{AC}	230	230
Tip		4	4/5
Giriş gücü	W	750	1000
Çıkış gücü	W	500	590
Yüksüz hız	dak^{-1}	24.000	8.000-24.000
Freze arabası		2 sütun	2 sütun
Dalma	mm	35	35
Torna derinlik durdurucu	kg	3-adım, bölüm çizgisi ile	3-adım, bölüm çizgisi ile
Torna aynası büyüklüğü		8 mm (İng: 1/4")	8 mm (İng: 1/4")
Kesici çapı, maks.	mm	30	30
Ağırlık	kg	2,8	2,9

EN60745-2-17'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

L_{PA} (ses basıncı düzeyi)	dB(A)	83	83
L_{WA} (akustik güç düzeyi)	dB(A)	92	92
K (akustik gücü belirsizliği)	dB(A)	3,2	3,2
Titreşim emisyon değeri	m/s^2	5,3	7,8
$a_{h=}$			
Belirsizlik K =	m/s^2	1,5	1,7

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbirleriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim etkilerinden korumak için şu türde ek güvenlik önlemleri alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar:

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiye derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



FREZE

DW614, DW615

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder:

2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-17:2010.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/AT (19.04.2016 tarihine kadar), 2014/30/EU (20.04.2016 tarihinden itibaren) ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rempel
Mühendislik Direktörü
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
18.06.2015



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

UYARI! *Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.*

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın.** Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi

altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç**

kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Yönlendiriciler için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- **Kesici kendi kablosuna temas edebileceğinden elektrikli aleti izole edilmiş sap yüzeylerinden tutun.** Elektrik akımı bulunan kabloların kesilmesi, aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletılarak elektrik çarpmasına yol açacaktır.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir, kontrol kaybına neden olabilir.

Kesiciler için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- *Daima aletinize takılan bileziğin ebadına uygun bir gövde çapı bulunan kesicileri kullanınız.*
- *Daima 30.000 min-1 hızına uygun ve buna uygun şekilde işaretlenmiş kesiciler kullanınız.*



UYARI: Kesinlikle teknik verilerde belirtilen maksimum çapı aşan çapta kesiciler kullanmayın.



UYARI: Bir kaçak akım cihazının 30mA veya daha az kaçık akımla kullanılmasını öneriyoruz.

Diğer riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- *İşitme bozukluğu*
- *Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık riski.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

Alet üzerindeki İşaretler

Alet üzerinde aşağıdaki resimler gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (21) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2016 XX XX

İmalat Yılı

Paket içerikleri

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Freze
- 1 Kılavuz kollu paralel parmaklık
- 1 Bilezik 8 mm (GB: 1/4")
- 1 Somun anahtarı #13/17

- 1 Kılavuz kovani 17 mm ø
- 1 Toz çıkarma kanalı
- 1 Kullanım kılavuzu
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için gerekli zamanı ayırın.*

Açıklama (şekil A)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

1. Açma/kapama anahtarı
2. Freze derinlik kademesi
3. Derinlik sonu
4. Dalma sınırlandırıcısı
5. Derinlik sonu kilitleme vidası
6. Döndürücü derinlik ayanı
7. Mil kilidi
8. Bilezik somunu
9. Toz çıkarma kanalı
10. Paralel parmaklık kilitleme vidası
11. Freze tabanı
12. Hız kontrol kadranı (DW615)

KULLANIM ALANI

DEWALT yüksek performanslı yönlendirici DW614, DW615 profesyonel ağır hizmet yönlendirme uygulamaları için tasarlanmıştır.

Nemli koşullarda ve yanıcı sıvıların veya gazların bulunduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu yönlendirici profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların alete ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yeteneksiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket

plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (**Teknik verilere** bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1,5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlama yapmadan veya ayarları değiştirmeden önce veya tamir etmeye başlamadan önce üniteyi kapatın ve makinenin güç kaynağı bağlantısını kesin. Tetikleme anahtarının KAPALI konumunda olduğundan emin olun. Aletin yanlılıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.

Kesiciler

Alet takımı aşağıdaki teknik verilere sahip tüm ticari kesici yelpazesi (örneğin düz, kanal, profil kesici, yarma kesicisi veya oluklu bıçak) ile birlikte kullanılabilir.

1. Mil çapı 6 mm-8 mm
2. Minimum 30.000/dak. kesici hızı



UYARI: DW614, DW615 kullanılabilecek maksimum çap:

- Maksimum 8 mm mil çapı, maksimum 36 mm çapı ve maksimum 10 mm kesme derinliği olan düz, yiv veya profil kesici;
- Maksimum 8 mm mil çapı ve maksimum 25 mm çapı olan yarma kesicisi;
- Maksimum 8 mm mil çapı, maksimum 40 mm çapı ve 4 mm kesme derinliği olan oluklu bıçak.

Bir kesiciyi yerleştirme ve kaldırma (şekil B)

1. Mil kilidine basın (7) ve aşağıya doğru tutun.
2. 17 mm somun anahtarını kullanarak bilezik somununu (8) birkaç dönüş gevşetin ve bir kesiciyi yerleştirin.
3. Bilezik somununu sıkın ve mil kilidini çözün.



UYARI: Bilezik içinde bir kesici olmaksızın bilezik somununu kesinlikle sıkmayın.

Bilezik tertibatının yerini değiştirme (şekil C)

Frezeniz, makineye uydurulmuş 8 mm'lik (GB: 1/4") bir bilezik ile donatılmıştır. Kullanılan kesiciyi uygun duruma getirmek için de ayrıca iki hassas bilezik mevcuttur. Bilezik ve bilezik somunu ayrılamazlar.

1. Bilezik somununu (8) tam olarak gevşetin.
2. Bilezik tertibatını (13) kaldırın.
3. Yeni bir tertibat uydurun ve bilezik somununu sıkın (8).

Elektronik hız kontrol kadranını ayarlama (şekil A)

DW615

Elektronik hız kontrol kadranını (12) kullanarak hız, 8.000 min⁻¹ ve 24.000 min⁻¹ arasında değişir.

1. Elektronik hız kontrol kadranını istenen kademeye döndürün.
 2. Genel olarak, büyük çaplı kesiciler için düşük ayarı ve küçük çaplı kesiciler için yüksek ayarı kullanın. Bununla birlikte, doğru ayar tecrübe işidir.
- | |
|------------------------------|
| 1 ~ 8.200/min ⁻¹ |
| 2 ~ 12.000 min ⁻¹ |
| 3 ~ 16.200 min ⁻¹ |
| 4 ~ 20.500/min ⁻¹ |
| 5 ~ 24.000/min ⁻¹ |

Kesimin derinliğini ayarlama (şekil D)

KADEME VE DÖNDÜRÜCÜ DERİNLİK SONUNU KULLANARAK DERİNLİK AYARI

1. Derinlik sonu kilitleme vidasını (5) gevşetin.

1. Saat dönüş yönünde döndürerek dalma sınırlayıcısını (4) kilitleyin.
2. Kesici iş parçasına temas edinceye kadar frezeyi indirin.
3. Dalma sınırlayıcısını (4) sıkın.
4. Kademeyi kullanarak (2) kesimin tam derinliğini ayarlayın veya derinlik sonu (3) ve döndürücü derinlik sonu (6) arasına bir derinlik kalıbı yerleştirin. Ayar sınırı oklarla (14) belirtilmiştir.
5. Derinlik sonu kilitleme vidasını (5) sıkın.

ÜÇLÜ DERINLIK AYARI

Döndürücü derinlik sonu (6) üç farklı derinliğe ayarlamak için kullanılabilir. Adım adım gerçekleştirilen derin kesimlerde bu kısmen yararlıdır.

1. Tam kesim derinliğini ayarlamak için derinlik sonu (3) ve döndürücü derinlik sonu (6) arasına bir derinlik kalıbı yerleştirin.
2. Gerekirse, üç vidanın hepsini ayarlayın.

TERS POZISYONDA MONTAJI YAPILMIŞ FREZE İLE DERINLIK AYARI

1. Kesim öncesi derinliği, frezeyi ters pozisyonda montaj etmeğe göre ayarlayın.



UYARI: Frezeyi ters pozisyonda montaj etmek için sabit makine üzerindeki ilgili talimatname kılavuzuna bakın.

Hassas bir derinlik ayarlayıcısı (DE6956) bir aksesuar olarak mevcuttur.

Paralel parmaklığı uydurma (şekil A, E)

1. Kılavuz kollarını (15) freze tabanına (11) göre uydurun.
2. Kilitleme vidalarını (10) sıkın.
3. Paralel parmaklığı (16) kollar üzerinden kaydırın.
4. Kilitleme vidalarını (17) geçici olarak sıkın.

Paralel parmaklığı ayarlama (şekil E)

1. Malzeme üzerine bir kesim çizgisi çizin.
2. Kesici, iş parçasına temas edinceye kadar frezeyi indirin.
3. Dalma sınırlayıcısını (4) sıkın.

4. Kesim çizgisi üzerine frezeyi yerleştirin. Kesicinin dıştaki kesme köşesi, kesme çizgisiyle uygun olmalıdır.
5. Paralel parmaklığı (16) iş parçasına doğru kaydırın ve kilitleme vidalarını (17) sıkın.

Bir kılavuz kovanını uydurma (şekil F)

Bir kalıpla birlikte kılavuz kovanlar, kesimde ve bir modele uydurmada önemli bir rol oynarlar.

1. Gösterildiği gibi vidaları (19) kullanarak freze tabanına (11) kılavuz kovanını (18) uydurun.



UYARI: Vidalar (19) toz çıkarma kanalını da tutarlar. Bunlar olmaksızın frezeyi kesinlikle çalıştırmayın.



Bir toz çıkarıcıyı bağlama (şekil A)

Toz çıkarma kanalına (9) bir toz çıkarıcı hortum bağlayın.

Kullanmadan önce

1. Kesicinin, bilezik içine doğru olarak yerleştirildiğini kontrol edin.
2. Kesme derinliğini ayarlayın.
3. Bir toz çıkarıcıyı bağlayın.
4. Şalteri açmadan önce dalma sınırlayıcısının kilittli olduğuna daima emin olun

ÇALIŞTIRMA

Kullanma talimatları



UYARI: Her zaman güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere uygun hareket edin.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.



UYARI: Frezenizi daima şekil G' de belirtildiği gibi hareket ettirin. (Dıştaki köşeler/içteki köşeler).

Uygun El Pozisyonu (şekil A, H)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu her bir dalma sınırlayıcısı (4) üzerinde bir elin olmasını gerektirir.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

Açma/kapama anahtarını (1) kullanarak makineyi açınız.

I = açma. Makine şimdi devamlı çalışır.

O = kapama.



UYARI: Dalma sınırlayıcısını gevşetin ve makineyi kapamadan önce frezenin eski pozisyonuna gelmesini sağlayın.

Kılavuz kovanların kullanılması (şekil F)

1. Uç levhaları kullanarak şablonu işlenecek parçaya tespit edin.
2. Uygun bir kılavuz kovana (18) seçin ve takın.
3. Kesicinin çapını kılavuz kovanının dış çapından çıkarın ve ikiye bölün.
Bu, şablonun kanal açılacak parçaya oranla ne kadar büyük olması gerektiğini gösterir.



UYARI: Çalışılacak parça yeterince kalın değilse, kullanılmayan bir ahşap parçası üzerine yerleştirin.

Bir çıta veya şablon ile yönlendirme

Kenar kılavuzu kullanılmıyorsa, işlenecek parçaya (her iki uçta çıkıntılı), bağlanan bir çıta boyunca frezenin yönlendirilmesi de mümkündür.

Serbest el frezeleme

Frezenin ayrıca herhangi bir türde kılavuz kullanılmaksızın, örneğin tabela veya yaratıcı çalışma için de kullanılabilir.



UYARI: Sadece derin olmayan kesimler yapın! Azami çapı 6 mm olan kesiciler kullanın.

Kılavuz kesicilerle frezeleme (şekil B)

Paralel bir kılavuz veya kılavuz kovanının uygun olmaması halinde, şekil verilmiş kenarların kesilmesi için kılavuz kesicilerin (20) kullanılması mümkündür.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Bunlar, dişli ve parmak bağlantı ayırıcıları için parmak bağlantı araçlarını, tıpa bağlantı kalıplarını, kılavuz kovanlarını, hassas yükseklik ayarlayıcılarını, engelleyici çubukları ve çeşitli uzunluklarda kılavuz raylarını içerirler.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlama yapmadan veya ayarları değiştirmeden önce veya tamiri etmeye başlamadan önce üniteyi kapatın ve makinenin güç kaynağı bağlantısını kesin. Tetikleme anahtarının KAPALI konumda olduğundan emin olun. Aletin yanlışlıkla çalışması yaralanmaya sebep olabilir.



Yağlama

Bu elektrikli aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

Opsiyonel aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından verilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, bu aletle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satıcınızla görüşün.

Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

ΡΟΥΤΕΡ DW614/DW615

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία, έκαναν τη DEWALT έναν από τους πλέον αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW614	DW615
Τάση	V _{AC}	230	230
Τύπος		4	4/5
Ισχύς εισόδου	W	750	1000
Αποδιδόμενη ισχύς	W	500	590
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	24.000	8.000-24.000
Φορέιο ρούτερ		2 στηλών	2 στηλών
Βύθιση	mm	35	35
Στοπ βάθους ρεβόλβερ	kg	3 βημάτων, με κλίμακα	3 βημάτων, με κλίμακα
Μέγεθος κολάρου		8 mm (GB: 1/4»)	8 mm (GB: 1/4»)
Διάμετρος κοπτικών, μέγ.	mm	30	30
Βάρος	kg	2,8	2,9

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσιμάτων) σύμφωνα με EN60745-2-17:

L _{PA} (επίπεδο πίεσης ήχου)	dB(A)	83	83
L _{WA} (επίπεδο ισχύος ήχου)	dB(A)	92	92
K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου)	dB(A)	3,2	3,2
Τιμή εκπομπής κραδασμών a _H =	m/s ²	5,3	7,8
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	1,5	1,7

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που παρέχεται στο παρόν φυλλάδιο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένο τεστ του προτύπου EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το δηλωθέν επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή δεν έχει συντηρηθεί κατάλληλα, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Η αξιολόγηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπόψη τις φορές που το εργαλείο κλείνει ή όταν λειτουργεί αλλά δεν ολοκληρώνει την εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης κατά τη διάρκεια ολόκληρης της εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιδράσεις των κραδασμών, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκομένων, διατήρηση των χεριών σε θερμή κατάσταση, οργάνωση των προτύπων εργασίας.

Ασφάλεια:

Ευρώπη για εργαλεία 230 V
ένταση 10 Ampere

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



KΙΝΔΥΝΟΣ: Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα οδηγήσει σε **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.**



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ. ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



ΡΟΥΤΕΡ
DW614, DW615

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα **Τεχνικά δεδομένα** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN60745-1:2009+A11:2010,
EN60745-2-17:2010

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2004/108/ΕΚ (έως 19/04/2016), 2014/30/ΕΕ (από 20/04/2016) και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Markus Rompel
Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
18.06.2015



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μη τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.

Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/**

και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφαιρεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
 - ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
 - στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
 - η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- ### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ
- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
 - β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε**

ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελατώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.

- δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

- ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφίνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.

- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.

- η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί. Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για ρούτερ

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο. Αν κόψει καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια εργασίας. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για κοπτικά εξαρτήματα

- Πάντα να χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα με διάμετρο στελέχους που αντιστοιχεί στο μέγεθος του κολάρου σύσφιξης που είναι εγκατεστημένο στο εργαλείο σας.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα κατάλληλα για ταχύτητα 30.000 min⁻¹ και φέρουν αντίστοιχη σήμανση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα μεγαλύτερα από τη μέγιστη διάμετρο που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30 mA ή μικρότερη.

Λοιποί κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή των συσκευών ασφαλείας, ορισμένοι κίνδυνοι δεν μπορούν ν' αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβες στην ακοή
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω αιωρούμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω παρελκομένων, τα οποία θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Σημάνσεις στο εργαλείο

Πάνω στο εργαλείο βρίσκονται οι παρακάτω εικόνες:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] A)

Ο κωδικός ημερομηνίας (21), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2016 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Ρούτερ
- 1 Παράλληλο οδηγό με ράβδους-οδηγούς
- 1 Κολάρο 8 mm (GB: 1/4»)
- 1 Μηχανικό κλειδί # 13/17
- 1 Οδηγό δακτύλιο \varnothing 17 mm
- 1 Περίβλημα εξαγωγής σκόνης
 - *Ελέγξτε για τυχόν ζημιά σε εργαλεία, εξαρτήματα ή παρελκόμενα, που μπορεί να έχει συμβεί κατά τη μεταφορά.*
 - *Αφιερώστε επαρκή χρόνο, για να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο, προτού θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.*

Περιγραφή (εικ. A)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιείτε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί ζημιά ή προσωπικός τραυματισμός.

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
2. Κλίμακα βάθους φρεζαρίσματος
3. Στοπ βάθους
4. Περιοριστής βύθισης
5. Μπουλόνι ασφάλισης στοπ βάθους
6. Στοπ βάθους ρεβόλβερ

7. Ασφάλεια άξονα
8. Παξιμάδι κολάρου
9. Διάταξη εξαγωγής σκόνης
10. Μπουλόνι ασφάλισης παράλληλου οδηγού
11. Βάση ρούτερ
12. Επιλογέας ελέγχου ταχύτητας (DW615)

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το ρούτερ σας υψηλής απόδοσης DEWALT DW614, DW615 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές φρεζαρίσματος βαρέως τύπου.

ΜΗ χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες υψηλής υγρασίας ή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτό το ρούτερ είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ επιτρέπεται σε παιδιά να έρθουν σ' επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επιτήρηση, όταν αυτό το εργαλείο χρησιμοποιείται από άπειρους χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. **Τεχνικά Δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του

αγωγού είναι 1,5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχανήμα από την πρίζα πριν την εγκατάσταση και αφαίρεση παρελκομένων, πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ρυθμίσεων ή την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της σκανδάλης είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Κοπτικά εξαρτήματα

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την πλήρη γκάμα εμπορικά διαθέσιμων κοπτικών εξαρτημάτων (π.χ.: ίσια, εσοχής, κοπτικό εξάρτημα προφίλ, κοπτικό εντομής ή μαχαίρι αυλάκωσης) με τα εξής τεχνικά χαρακτηριστικά:

1. Διάμετρος στελέχους 6 mm–8 mm
2. Ελάχιστος αρ. στροφών κοπτικού 30.000/min



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μέγ. διάμετρος για χρήση με DW614, DW615:

- Κοπτικό εξάρτημα ίσιο, εσοχής ή προφίλ με μέγ. διάμετρο στελέχους 8 mm, μέγ. διάμετρο 36 mm και μέγ. βάθος κοπής 10 mm.
- Κοπτικό εντομής με μέγ. διάμετρο στελέχους 8 mm και μέγ. διάμετρο 25 mm.
- Μαχαίρι αυλάκωσης με μέγ. διάμετρο στελέχους 8 mm, μέγ. διάμετρο 40 mm και πλάτος κοπής 4 mm.

Εισαγωγή και αφαίρεση κοπτικού (Εικ. Β)

1. Πιέστε και κρατήστε πατημένη την ασφάλεια άξονα (7).
2. Με το μηχανικό κλειδί 17 mm ξεσφίξτε το παξιμάδι (8) του κολάρου λίγες στροφές και τοποθετήστε ένα κοπτικό.
3. Σφίξτε το παξιμάδι του κολάρου και απελευθερώστε την ασφάλεια άξονα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μη σφίξετε το παξιμάδι του κολάρου χωρίς να υπάρχει κοπτικό μέσα στο κολάρο.

Αντικατάσταση του συγκροτήματος κολάρου (Εικ. C)

Το ρούτερ σας διαθέτει ένα κολάρο 8 mm (GB: 1/4») ήδη τοποθετημένο στο εργαλείο. Διατίθενται και άλλα δύο κολάρια ακριβείας που να ταιριάζουν με το χρησιμοποιούμενο κοπτικό. Το κολάρο και το παξιμάδι κολάρου δεν μπορούν να διαχωριστούν.

1. Ξεβιδώστε τελείως το παξιμάδι (8) του κολάρου.
2. Αφαιρέστε το συγκρότημα κολάρου (13).
3. Τοποθετήστε νέο συγκρότημα κολάρου και σφίξτε το παξιμάδι κολάρου (8).

Ρύθμιση του διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (Εικ. Α)

DW615

Η ταχύτητα μπορεί να μεταβληθεί με συνεχή τρόπο από 8.000 έως 24.000 min⁻¹ με το διακόπτη ηλεκτρονικής ρύθμισης της ταχύτητας (12).

1. Περιστρέψτε τον επιλογέα ηλεκτρονικού ελέγχου ταχύτητας στο επιθυμητό επίπεδο.
 2. Γενικά, χρησιμοποιείτε τη χαμηλή ρύθμιση για κοπτικά εξαρτήματα μεγάλης διαμέτρου και την υψηλή ρύθμιση για κοπτικά μικρής διαμέτρου. Ωστόσο, η σωστή ρύθμιση είναι θέμα εμπειρίας.
- | |
|------------------------------|
| 1 ~ 8.200 min ⁻¹ |
| 2 ~ 12.000 min ⁻¹ |
| 3 ~ 16.200 min ⁻¹ |
| 4 ~ 20.500 min ⁻¹ |
| 5 ~ 24.000 min ⁻¹ |

Ρύθμιση του βάθους κοπής (Εικ. D)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΤΟΠ ΒΑΘΟΥΣ ΡΕΒΟΛΒΕΡ

1. Λασκάρτε το μπουλόνι ασφάλισης του στοπ βάθους (5).

2. Απασφαλίστε τον περιοριστή βύθισης (4), περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
3. Χαμηλώστε το φορείο ρούτερ έως ότου το κοπτικό είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
4. Σφίξτε τον περιοριστή βύθισης (4).
5. Ρυθμίστε το ακριβές βάθος κοπής χρησιμοποιώντας την κλίμακα (2) ή τοποθετήστε ένα πρότυπο βάθους ανάμεσα στο στοπ βάθους (3) και το στοπ βάθους ρεβόλβερ (6). Η περιοχή ρύθμισης υποδεικνύεται από τα βέλη (14).
6. Σφίξτε το μπουλόνι ασφάλισης του στοπ βάθους (5).

ΤΡΙΠΛΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ

Το στοπ βάθους ρεβόλβερ (6) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον ορισμό τριών διαφορετικών βαθών. Αυτό είναι ιδιαίτερα χρήσιμο για βαθιές κοπές, οι οποίες εκτελούνται σε βήματα.

1. Τοποθετήστε ένα πρότυπο βάθους ανάμεσα στο στοπ βάθους (3) και το στοπ βάθους ρεβόλβερ (6) για να ρυθμίσετε το ακριβές βάθος κοπής.
2. Αν απαιτείται, ρυθμίστε και τις τρεις βίδες.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΒΑΘΟΥΣ ΜΕ ΤΟ ΡΟΥΤΕΡ ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΟ ΣΕ ΑΝΕΣΤΡΑΜΜΕΝΗ ΘΕΣΗ

1. Ρυθμίστε το βάθος κοπής πριν εγκαταστήσετε το ρούτερ σε ανεστραμμένη θέση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για εγκατάσταση του ρούτερ σε ανεστραμμένη θέση, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών σχετικά με το στατικό εργαλείο.

Μια διάταξη μικρορρύθμισης βάθους (DE6956) είναι διαθέσιμη ως αξεσουάρ.

Τοποθέτηση του παράλληλου οδηγού (Εικ. Α, Ε)

1. Τοποθετήστε τις ράβδους-οδηγούς (15) στη βάση του ρούτερ (11).
2. Σφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης (10).
3. Σύρετε τον παράλληλο οδηγό (16) πάνω στις ράβδους.
4. Σφίξτε προσωρινά τα μπουλόνια ασφάλισης (17).

Ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (Εικ. Ε)

1. Σχεδιάστε μια γραμμή κοπής πάνω στο υλικό.
2. Χαμηλώστε το φορείο ρούτερ έως ότου το κοπτικό είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.
3. Σφίξτε τον περιοριστή βύθισης (4).
4. Τοποθετήστε το ρούτερ πάνω στη γραμμή κοπής. Η εξωτερική κοπτική ακμή του κοπτικού πρέπει να συμπίπτει με τη γραμμή κοπής.
5. Σύρετε τον παράλληλο οδηγό (16) ώστε να είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας και σφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης (17).

Τοποθέτηση ενός οδηγού δακτυλίου (Εικ. F)

Μαζί με ένα πρότυπο, οι οδηγοί δακτύλιου παίζουν πολύτιμο ρόλο στην κοπή και τη μορφοποίηση σύμφωνα με ένα σχέδιο.

1. Τοποθετήστε τον οδηγό δακτύλιου (18) στη βάση του ρούτερ (11) χρησιμοποιώντας τις βίδες (19) όπως δείχνει η εικόνα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι βίδες (19) συγκρατούν και το περίβλημα εξαγωγής σκόνης. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το ρούτερ χωρίς αυτό.



Σύνδεση συστήματος εξαγωγής σκόνης (Εικ. Α)

Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα εξαγωγής σκόνης στο περίβλημα εξαγωγής σκόνης (9).

Πριν τη λειτουργία

1. Ελέγξτε ότι το κοπτικό εξάρτημα έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο κολάρο.
2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
3. Συνδέστε ένα σύστημα εξαγωγής σκόνης.
4. Πάντα να βεβαιώνετε ότι ο περιοριστής βύθισης είναι ασφαλισμένος πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε **ΠΑΝΤΑ** τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πάντα κινείτε το ρούτερ σας όπως δείχνει η Εικ. G (εξωτερικές ακμές/εσωτερικές ακμές).

Κατάλληλη θέση χεριών (ΕΙΚ. Α, Η)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε π

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι σε κάθε έναν από τους περιοριστές διεύθυνσης (4).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. Α)

Ενεργοποιήστε το εργαλείο χρησιμοποιώντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1).

I = ενεργοποίηση. Τώρα το εργαλείο λειτουργεί συνεχώς.

O = απενεργοποίηση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Λασκάρετε τον περιοριστή βύθισης και επιτρέψτε στο φορείο του ρούτερ να ανακτήσει τη θέση ηρεμίας του πριν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα.

Χρήση των οδηγών δακτυλίων (Εικ. F)

1. Στερεώστε καλά το πρότυπο στο τεμάχιο εργασίας χρησιμοποιώντας σφιγκτήρες σύνδεσης.
2. Επιλέξτε και εγκαταστήστε ένα κατάλληλο οδηγό δακτύλιο (18).
3. Αφαιρέστε τη διάμετρο του κοπτικού από την εξωτερική διάμετρο του οδηγού δακτυλίου και διαιρέστε με το 2. Το αποτέλεσμα υποδεικνύει πόσο μεγαλύτερο θα πρέπει να είναι το πρότυπο σε σχέση με το τμήμα όπου δημιουργείται εσοχή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν το τεμάχιο εργασίας δεν είναι επαρκούς πάχους, τοποθετήστε το πάνω σε ένα κομμάτι άχρηστου ξύλου.

Καθοδήγηση από πηγή

Όπου δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί οδηγός ακμής, είναι επίσης εφικτή η καθοδήγηση του ρούτερ κατά μήκος ενός πηγή που έχει συσφιχτεί πάνω στο τεμάχιο εργασίας (με προεξοχή και στα δύο άκρα).

Ελεύθερο φρεζάρισμα

Το ρούτερ σας μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί χωρίς κανενός είδους οδηγό, π.χ. για γράψιμο πινακίδων ή για δημιουργική εργασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εκτελείτε μόνο ρηχές κοπές! Χρησιμοποιείτε κοπτικά εξαρτήματα με μέγιστη διάμετρο 6 mm.

Φρεζάρισμα με κοπτικά πιλότους (Εικ. Β)

Όπου δεν είναι κατάλληλη η χρήση παράλληλου οδηγού ή οδηγού δακτυλίου, είναι εφικτή η χρήση κοπτικών πιλότων (20) για κοπή διαμορφωμένων ακμών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ συμβουλευτείτε το συνεργαζόμενο κατάστημα.

Στα αξεσουάρ περιλαμβάνονται εργαλεία γωνιακών συνδέσεων με δόντια για ιδιόσυσκευές ενώσεων με λοζά και ίσια δόντια, πρότυπα ένωσης με καβίλιες, οδηγοί δακτύλιοι, μικρορρυθμιστές ύψους, οδηγοί κοπής για κύκλους και ράγες οδήγησης σε διάφορα μήκη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν την εγκατάσταση και αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ρυθμίσεων ή την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της σκανδάλης είναι στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Τυχόν απροσδόκητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φυσηξτε με ξηρό αέρα και αφαιρέστε οποιαδήποτε ακαθαρσία και σκόνη από το κύριο περιβλημα, όποτε παρατηρείτε ακαθαρσία ή σκόνη μέσα και γύρω από τους αεραγωγούς. Φοράτε εγκεκριμένα προστατευτικά γυαλιά και εγκεκριμένη μάσκα σκόνης, όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλα ισχυρά χημικά για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να αποδυναμώσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σ' αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε ένα

πανάκι βρεγμένο μόνο με νερό και ήπιο σαπούνι. Μην αφήνετε ποτέ οποιοδήποτε υγρό μέσα στο εργαλείο. Μη βυθίζετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ορισμένα εξαρτήματα εκτός απ' αυτά που διατίθενται από την DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί μ' αυτό το προϊόν. Η χρήση αυτών των εξαρτημάτων με το παρόν εργαλείο μπορεί να αποβεί επικίνδυνη. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μ' αυτό το προϊόν μόνο τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τη DEWALT.

Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας για περισσότερες λεπτομέρειες όσον αφορά τα κατάλληλα παρελκόμενα.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο www.2helpU.com.

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DEWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DEWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3103 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com